

MENSUEL

LE JOURNAL DE

ISSN 0243 - 8682

CAPITAINE

FLAM



N°9

TON HEROS  
DE LA TELE



L 1225 - 9 - 6,00 F

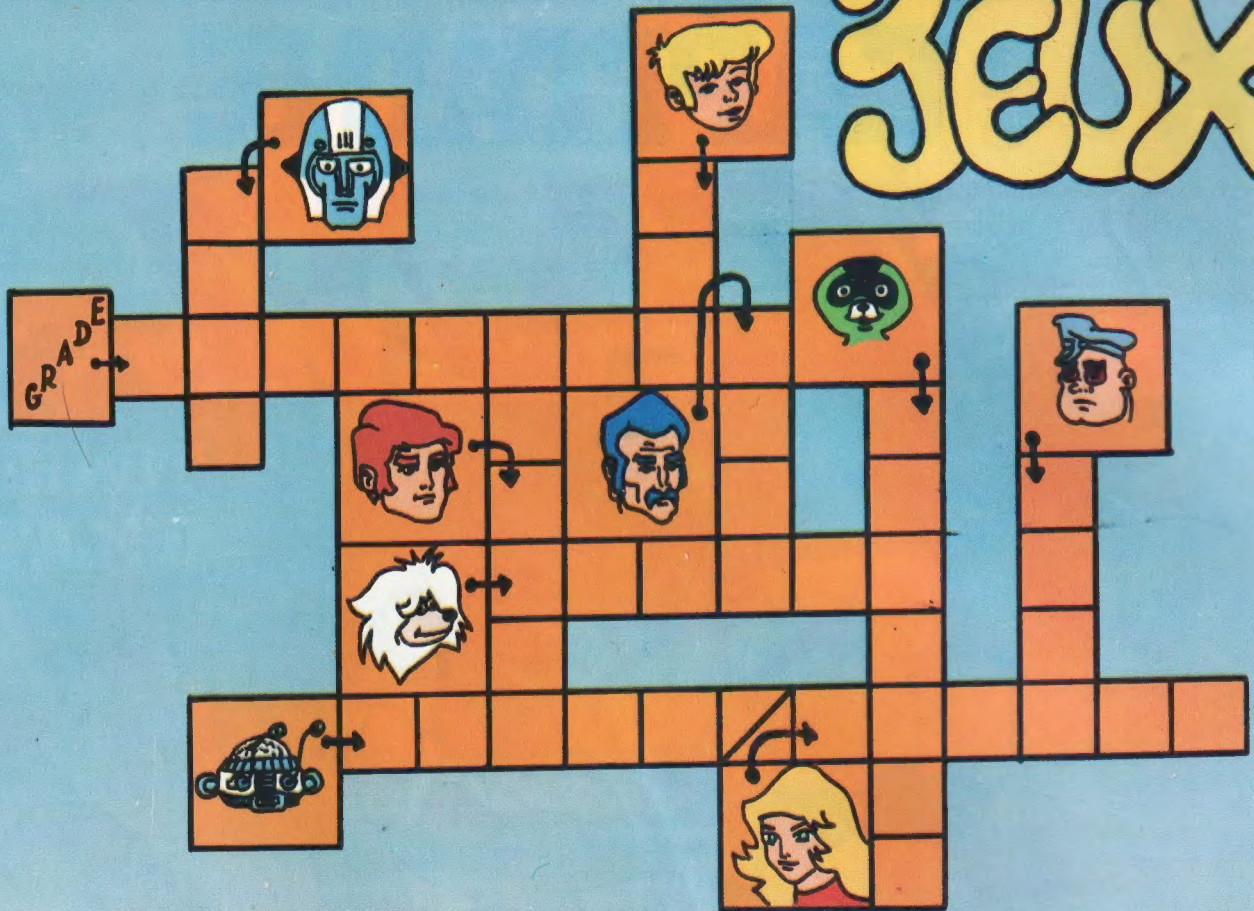
en supplément:  
VOYAGE  
DANS LES ETOILES

DYNAMISME  
PRESSE  
EDITION

I.D.D.h.



# JEUX



10 : MALA  
9 : FREGOLO  
8 : JOHANN  
7 : KEN  
6 : EZLA

1 : GRAG  
2 : CAPITAINE  
3 : FLAM  
4 : LIMAYE  
5 : SIMON

## QUESTIONS

- 1°) QUEL EST LE NOM DU PREMIER HOMME QUI A MARCHÉ SUR LA LUNE?
- 2°) QUEL EST LE NOM DE LA PLANÈTE LA PLUS PROCHE DU SOLEIL?
- 3°) QUEL EST LE NOM DE LA PLANÈTE LA PLUS ÉLOIGNÉE DU SOLEIL?
- 4°) EN REGARDANT LE DESSIN DE GAUCHE, TROUVEZ LE NOM DE LA FORMATION DE CES DEUX GROUPES D'ÉTOILES?

3°) PLUTON  
4°) LA GRANDE OURSE ET LA PETITE OURSE

1°) ARMSTRONG  
2°) MERCURE



# SOMMAIRE

JEUX .....	p. 2
CAPITAINE FLAM : trahison planétaire .....	p. 5
DE LA TERRE A L'ESPACE : un petit pas pour l'homme .....	p. 33
LE COURRIER DE L'ESPACE .....	p. 38
VOYAGE DANS LES ETOILES .....	p. 39

## EDITO

### ONNEL DE CAPITAINE FLAM A SES AMIS DE LA PLANETE TERRE !.....MESSAGE PERSONNEL DE

Vous n'allez pas ronchonner parce que vous n'allez pas tous gagner au concours de dessin de la plus surprenante navette spatiale ! Ah !... vous ne râlez pas. Ah bon !... c'est bien, c'est parfait. Le professeur Simon avait cru capter des messages de mécontentement venant de la planète Terre...

L'équipe du Syberlabe aimerait bien recevoir des lettres de vos parents. Que pensent-ils du journal et vous le piquent-ils en douce pour le lire ? Allez ! sois audacieux, demande à ton papa ou à ta maman de nous adresser des mots qui rebondiront dans nos têtes comme des balles de ping-pong et qui nous donneront des idées nouvelles.

Il en a fallu du travail, de l'endurance, de l'imagination, de la technicité et de l'invention pour que les hommes parviennent à poser le pied sur la Lune. « De la Terre à l'Espace » vous raconte les premières tentatives d'exploration de la Lune et l'atterrissage lunaire (on a dû

inventer le mot « alunissage » pour décrire cet événement). Des photos en couleurs font revivre ces instants exceptionnels qui ont bouleversé des millions d'êtres humains. Armstrong et Aldwin, les deux premiers cosmonautes à avoir foulé le sol lunaire, sont aujourd'hui entrés dans la légende. Imagines-tu un jour des hommes explorant Vénus, ou Mars, ou le Soleil ? Combien de futurs astronautes parmi vous ? Mala vous fait savoir qu'un petit footing sur le Soleil est idéal pour les carcasses métalliques en fusion et Grag rétorque que courir un marathon sur le Soleil convient parfaitement à un gros bonhomme reconnaissable à son allure de ballon plein d'air !

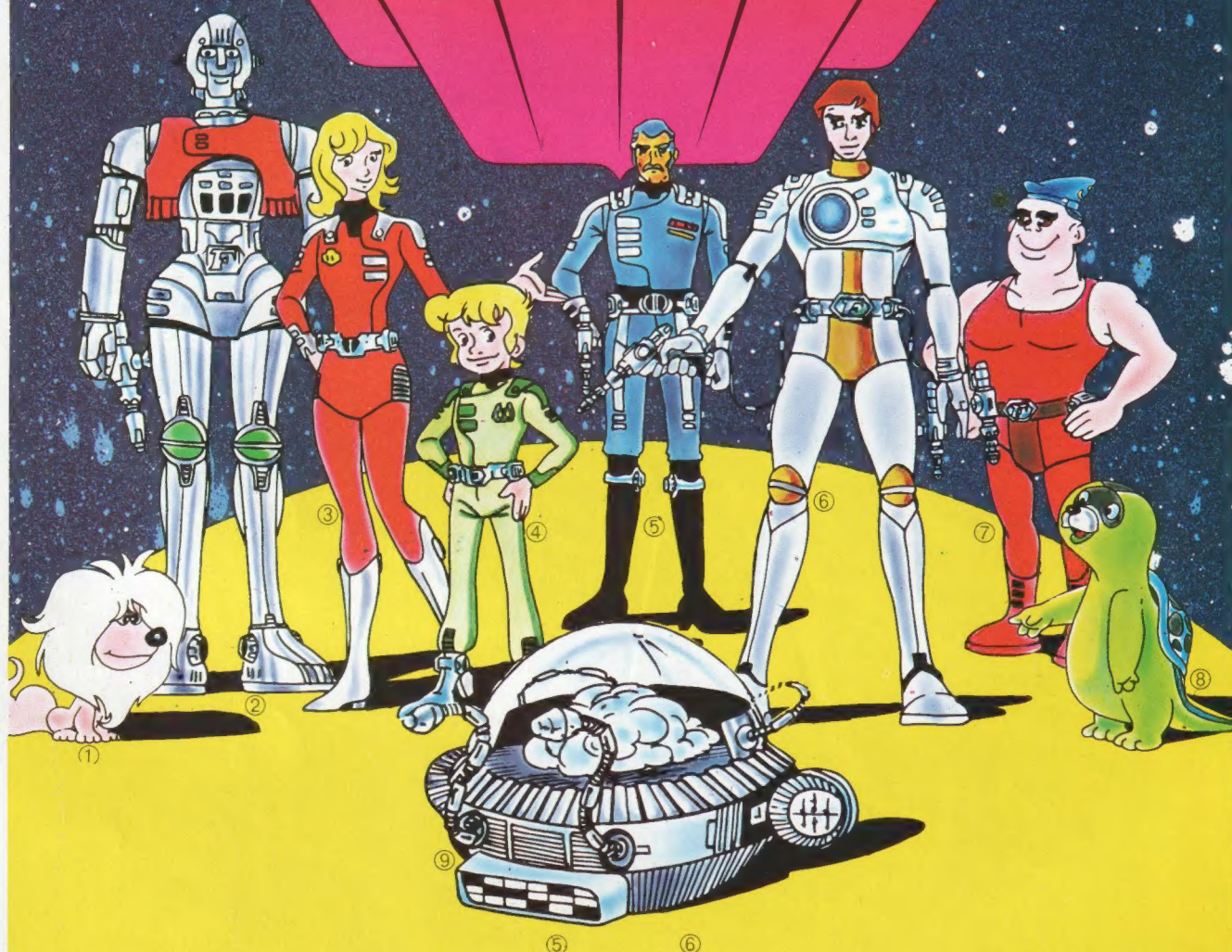
Premier pas sur la Lune... premier pas sur le chemin de l'école, ne soyez pas trop dans la lune... L'équipe du Syberlabe vous souhaite une bonne rentrée en vous assurant de nouvelles aventures passionnantes. Je vous envoie des pensées C 7YH990 passées au laser.

DU MESSAGE TRANSMIS PAR SATELLITE.....

FIN DU MESSAGE TRANSMIS PAR SATELLITE



# CAPITAINE FLAM



1  
**LIMAYE**

C'EST LE PREFERE DE GRAG. DROLE D'ANIMAL QUI VIT SUR LA LUNE, ET QUI N'A PAS BESOIN DE RESPIRER DE L'AIR. IL SE NOURRIT DE METAUX ET DE MINERAIS.

2  
**GRAG**

MEMBRE DES « HOMMES DU FUTUR ». ROBOT EN ACIER, D'UNE FORCE HERCULEENNE, HAUT DE 7 PIEDS, QUI A ETE FABRIQUE PAR LE PERE DE CAPITAINE FLAM.

3  
**JOHANN**

JEUNE ET JOLIE, ELLE TRAVAILLE EN TANT QU'AGENT SECRET D'INFORMATION A LA POLICE DE LA PLANETE.

4  
**KEN**

JEUNE GARCON QUI AIME BEAUCOUP LA SCIENCE, ET ADMIRE CAPITAINE FLAM.

5  
**EZLA**

LE MEILLEUR AMI DE CAPITAINE FLAM. IL EST CALME ET COMPETENT, ET COMMANDE LA PLANETE.

6  
**CAPITAINE FLAM**

SES PARENTS FURENT TUES ALORS QU'IL N'ETAIT QU'UN ENFANT. GRAG ET MALA L'ONT ELEVE. BAPTISE « CAPITAINE FLAM », IL COMBAT LES FORCES NUISIBLES AUX PLANETES.

7  
**MALA**

EST UN ROBOT EN PLASTIQUE SYNTHETIQUE, MOQUEUR, VANTARD, MAIS GENEREUX.

8  
**FREGOLO**

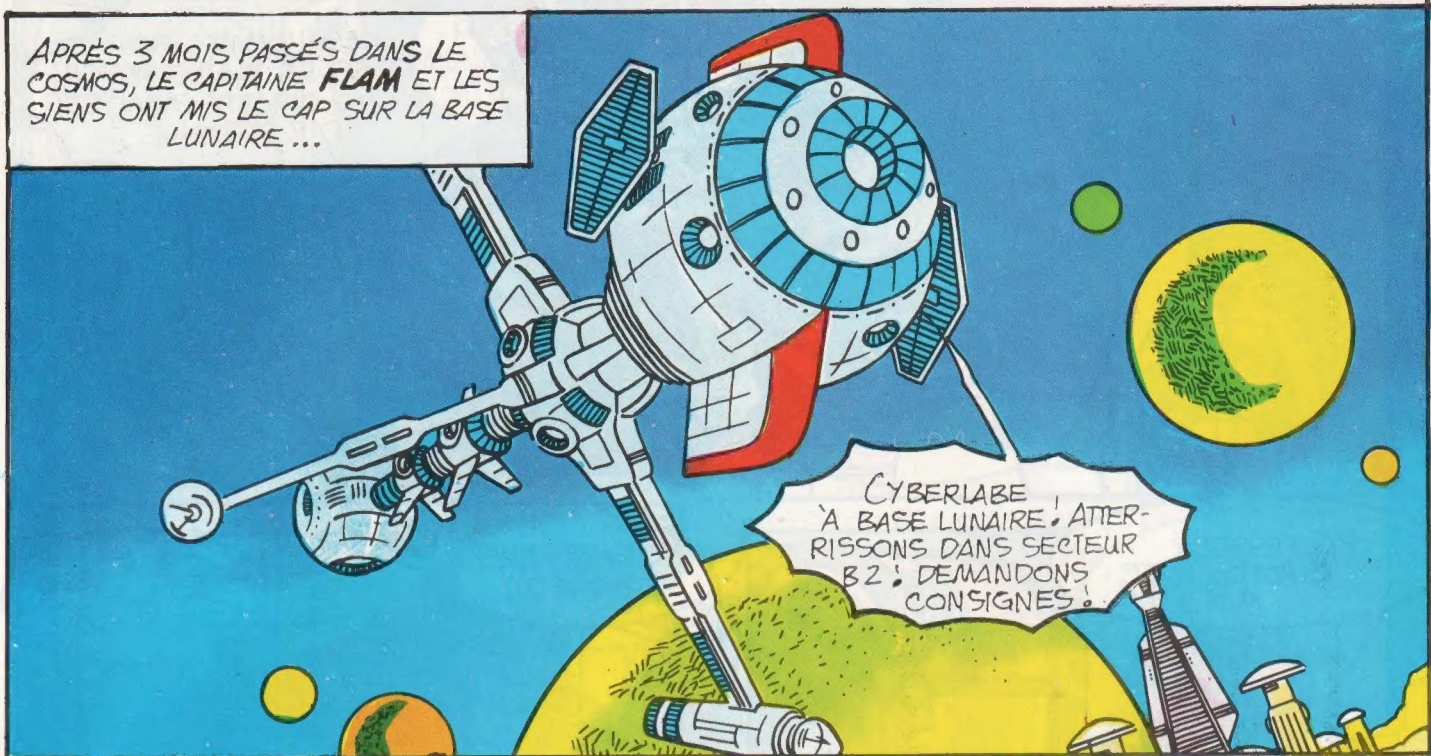
EST UNE ETRANGE BESTIOLE QUI A LA POSSIBILITE DE SE TRANSFORMER, DE PRENDRE TOUTES LES FORCES.

9  
**PROFESSEUR SIMON**

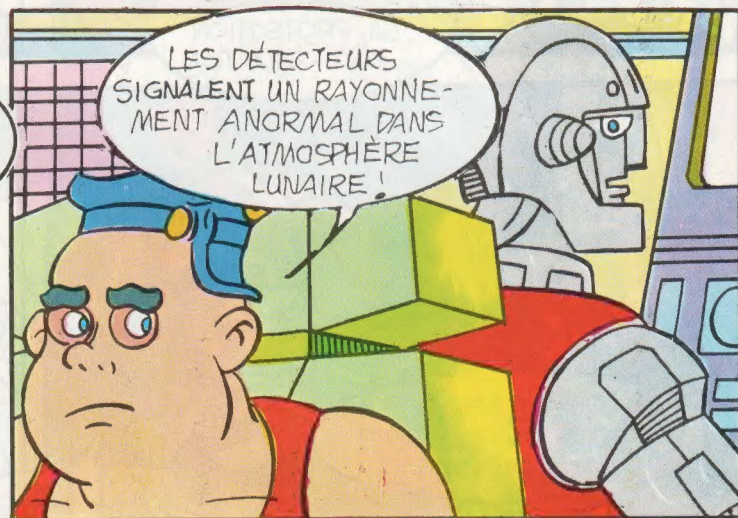
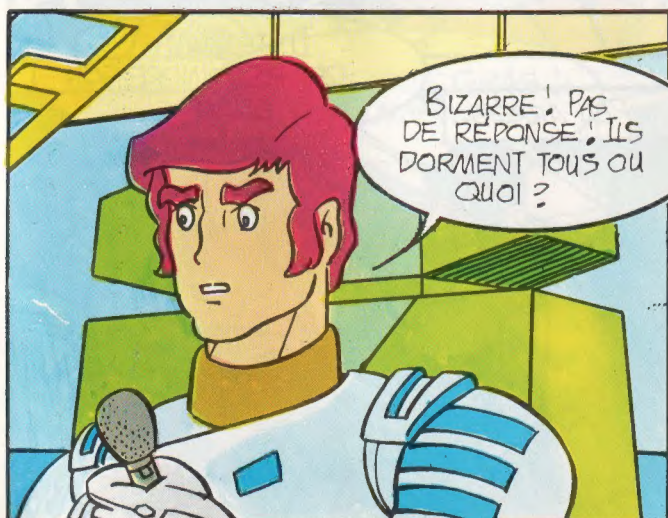
APRES SA MORT, LE CERVEAU DE SIMON WRIGHT A ETE PRELEVE PAR LE PERE DE FLAM POUR CREER UN ROBOT PENSANT PERFECTIONNE.



APRÈS 3 MOIS PASSÉS DANS LE COSMOS, LE CAPITAINE **FLAM** ET LES SIENS ONT MIS LE CAP SUR LA BASE LUNAIRE ...



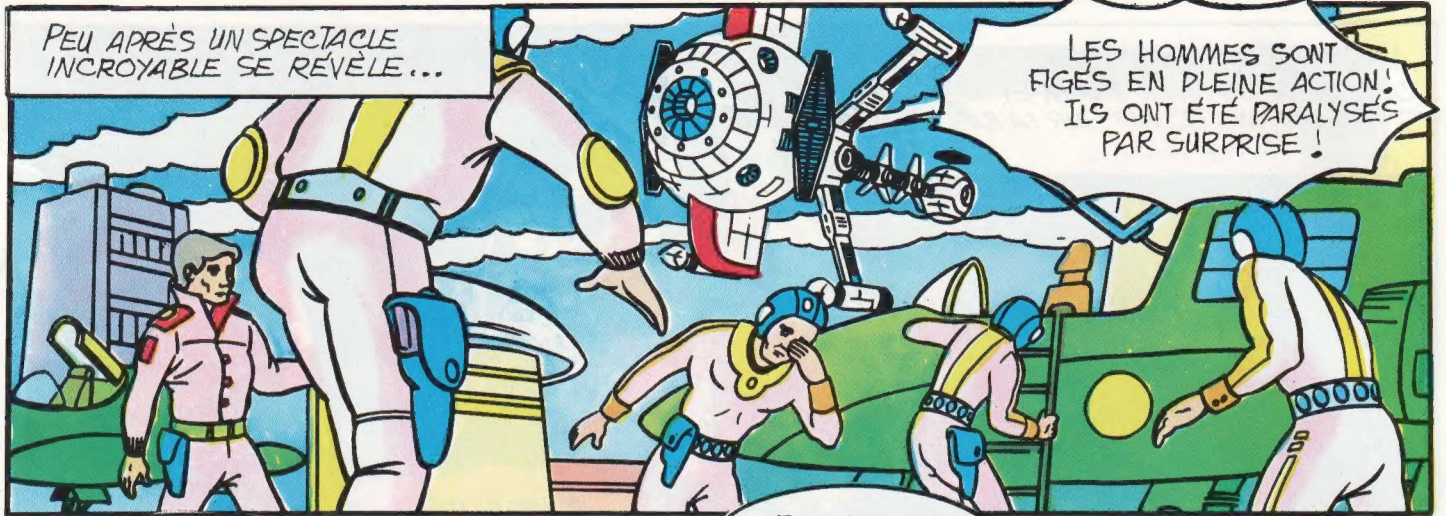
# TRAHISON PLANETAIRE





PEU APRÈS UN SPECTACLE  
INCROYABLE SE RÉVÈLE...

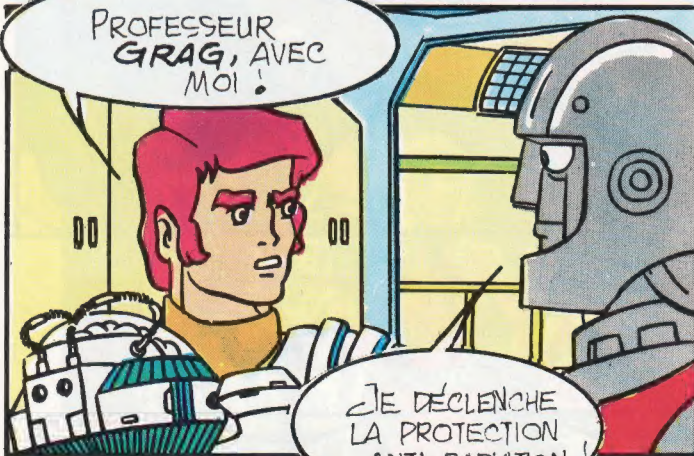
LES HOMMES SONT  
FIGÉS EN PLEINE ACTION !  
ILS ONT ÉTÉ PARALYSÉS  
PAR SURPRISE !



PROFESSEUR  
**GRAG**, AVEC  
MOI !

**EZLA ET MALA**  
VOUS RESTEREZ  
À BORD !

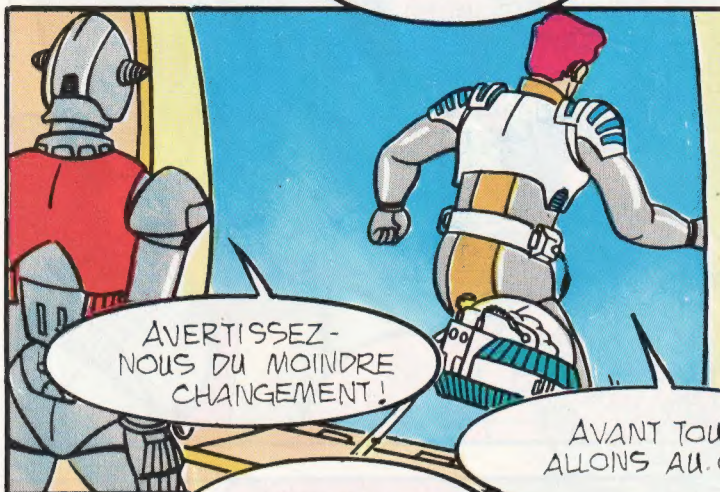
ON NE VOUS  
LÂCHE PAS SUR  
LE VIDEO !



JE DÉCLENCHE  
LA PROTECTION  
ANTI-RADIATION !

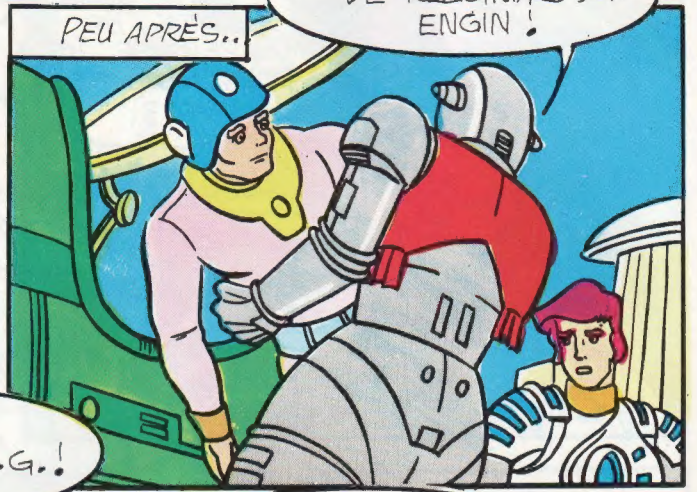


IL TENTAIT  
DE REJOINDRE SON  
ENGIN !



AVERTISSEZ-  
NOUS DU MOINDRE  
CHANGEMENT !

AVANT TOUT,  
ALLONS AU Q.G. !



PEU APRÈS...

L'HOMME  
VIT ENCORE ! SES  
YEUX ONT  
CILLÉ !

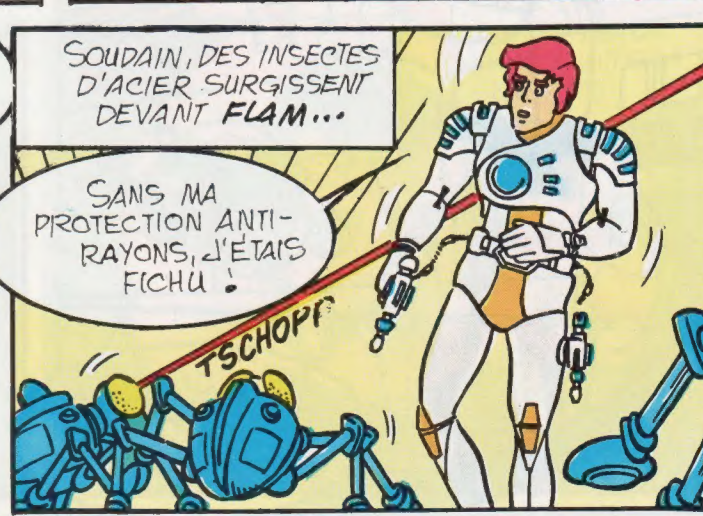
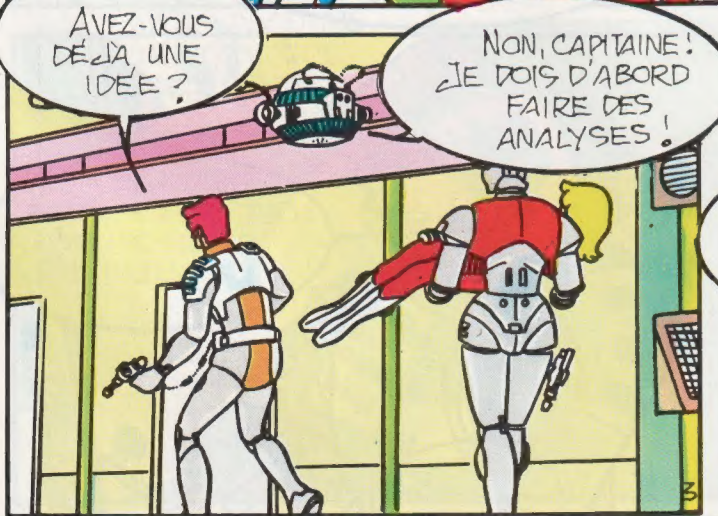
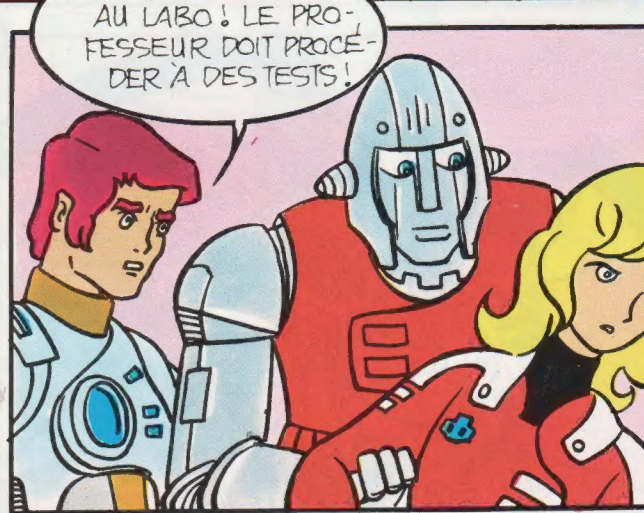
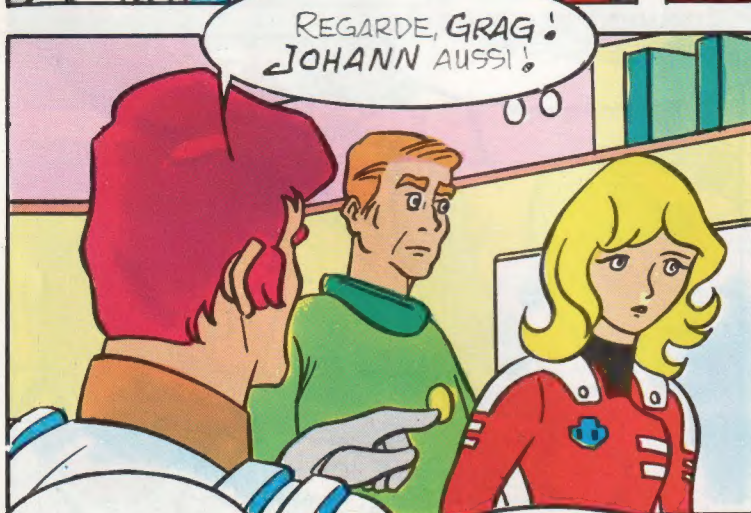
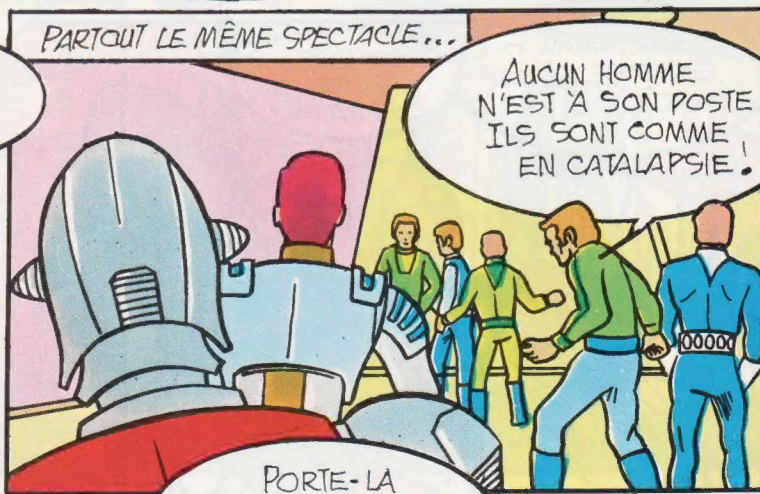
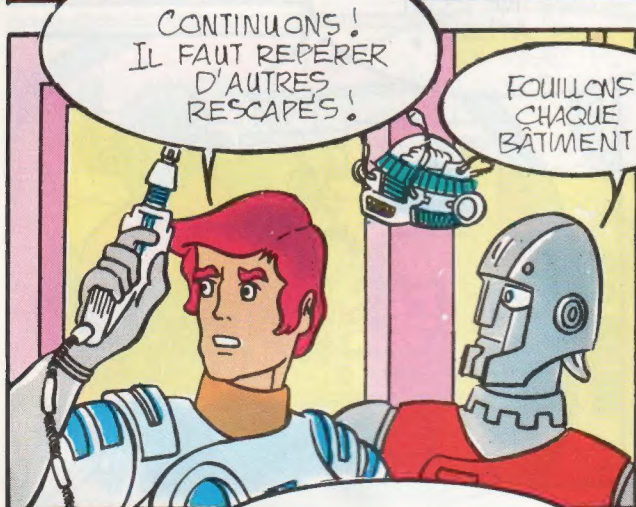


JE ME METS EN  
LIAISON TÉLÉPATHIQUE  
AVEC LUI !

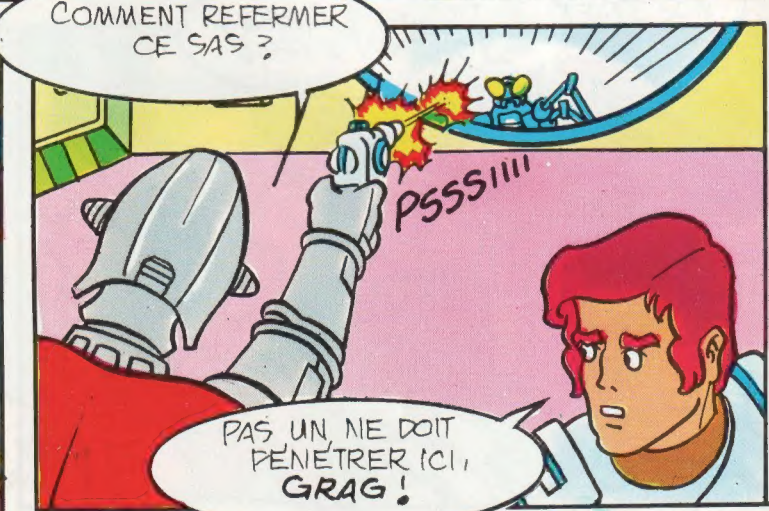
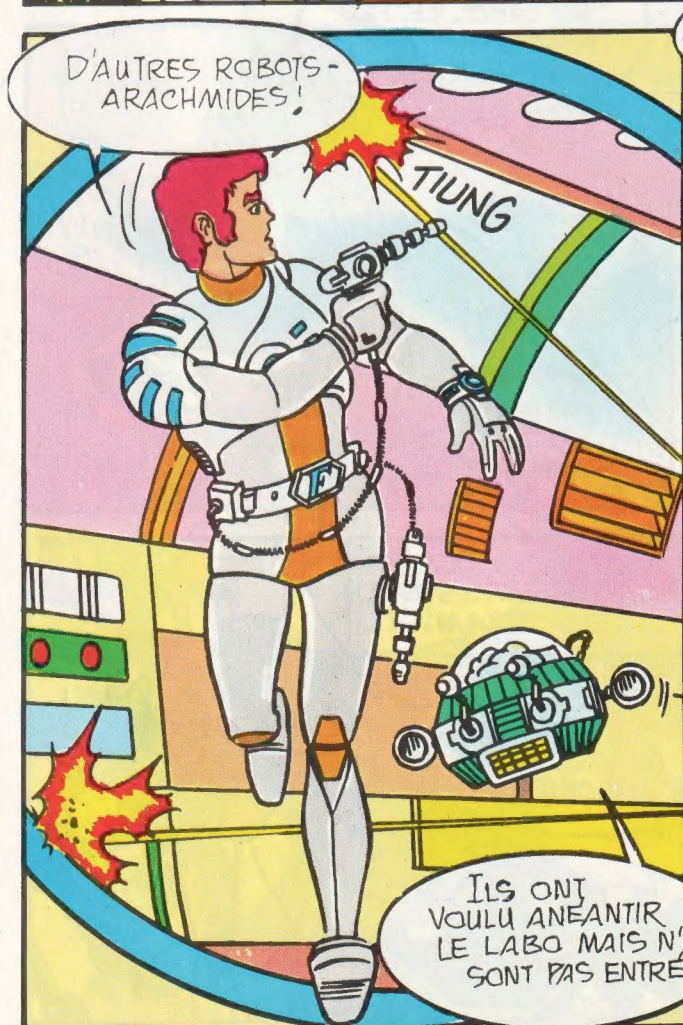
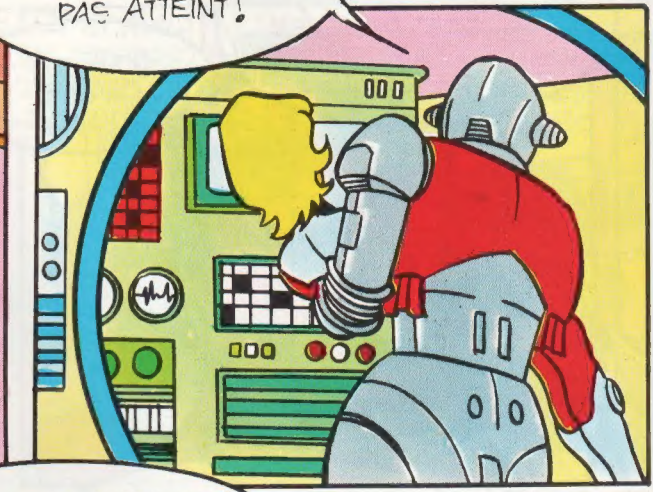
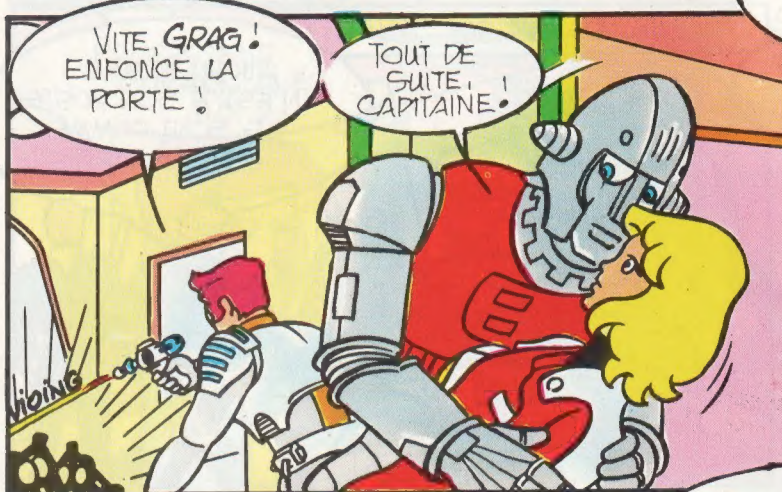
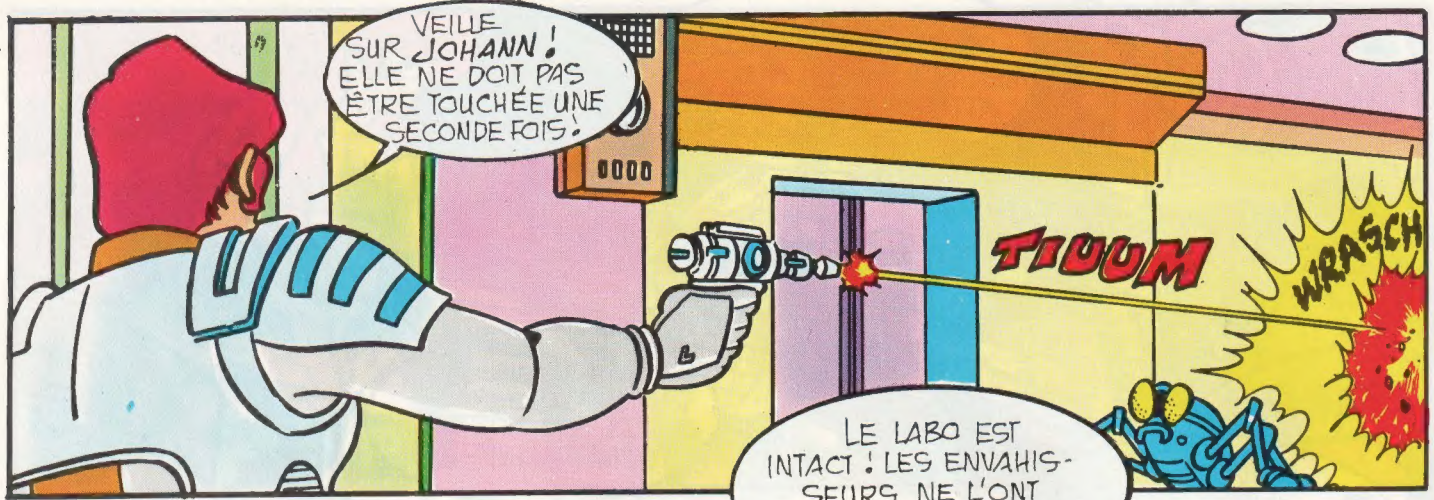


ET ALORS,  
PROFESSEUR ?



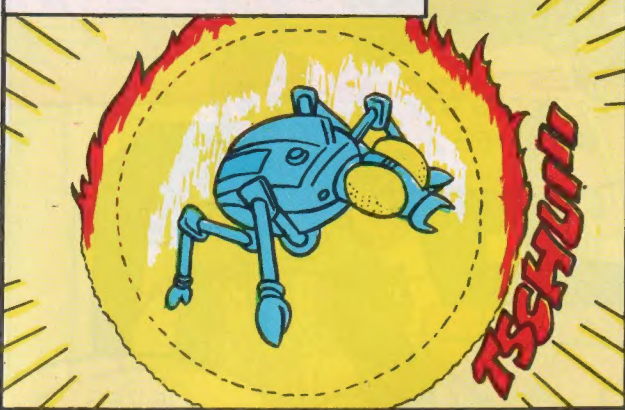








UN ROBOT-ARACHMIDE DISPARAIT  
DANS UNE BOULE DE FEU...

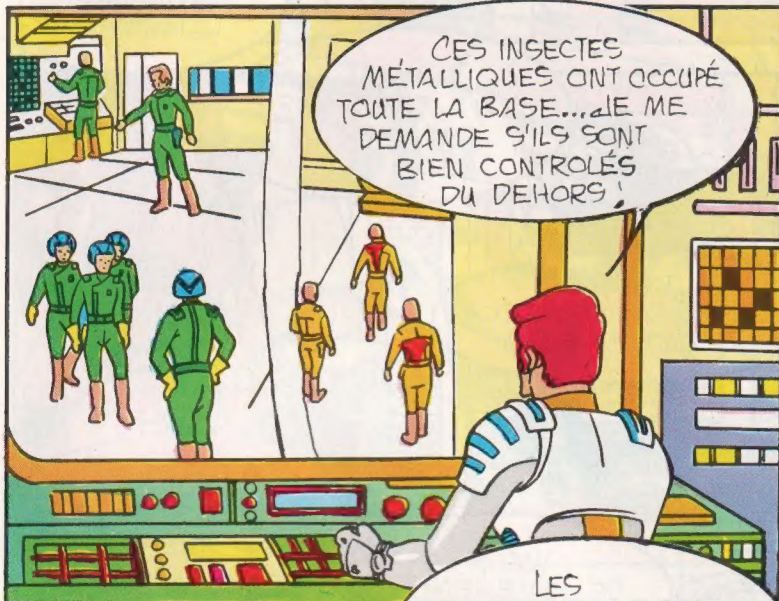


ILS SE RUENT  
VERS L'ANÉANTIS-  
SEMENT !

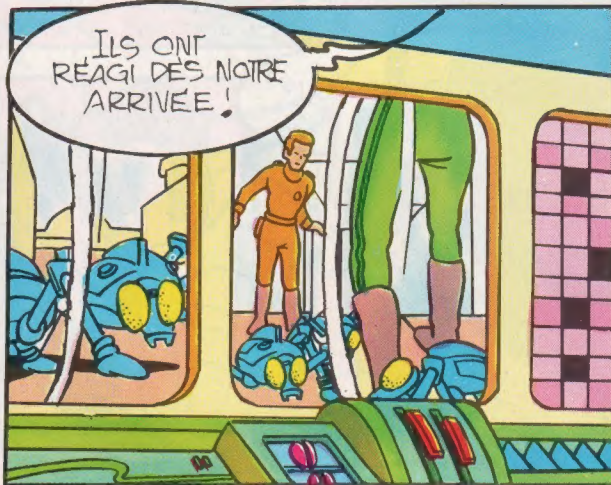
DONC ILS N'ONT  
QUE DES RÉFLEXES  
ET PAS D'IN-  
TELLIGENCE !



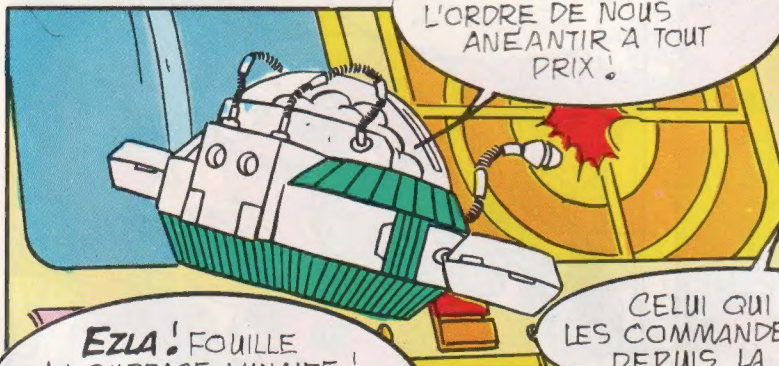
CES INSECTES  
MÉTALLIQUES ONT OCCUPÉ  
TOUTE LA BASE... JE ME  
DEMANDE S'ILS SONT  
BIEN CONTRÔLÉS  
DU DEHORS !



ILS ONT  
RÉAGI À NOTRE  
ARRIVÉE !

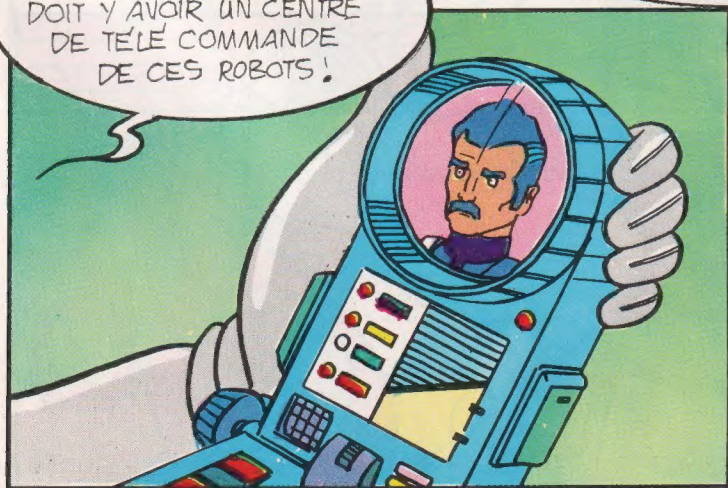


LES  
ARACHMIDES ONT REÇU  
L'ORDRE DE NOUS  
ANÉANTIR À TOUT  
PRIX !



**EZIA !** FOUILLE  
LA SURFACE LUNAIRE !  
DOIT Y AVOIR UN CENTRE  
DE TÉLÉ COMMANDE  
DE CES ROBOTS !

CELUI QUI  
LES COMMANDE OPÈRE  
DEPUIS LA BASE !



JE RESTE  
À BORD ! **MALA**  
S'ENVOLE AVEC LA  
NAVETTE !





LE PROFESSEUR EXAMINE  
ALORS JOHANN...

C'EST BON,  
GRAG !

LES  
ÉLECTRODES SONT  
BRANCHÉES !

JE LES  
CONNECTE À  
L'ORDINATEUR !

ALORS, PROFESSEUR  
?

JE PENSE  
QU'IL S'AGIT PLUS  
D'UN CHOC !

EN TOUT CAS  
IL N'Y A PAS IRRADIATION  
EXCESSIVE !

HE ! POURQUOI ME  
REGARDE-T-ELLE  
SI FIXEMENT ?

ALORS QUE  
POUVONS-NOUS  
FAIRE ?

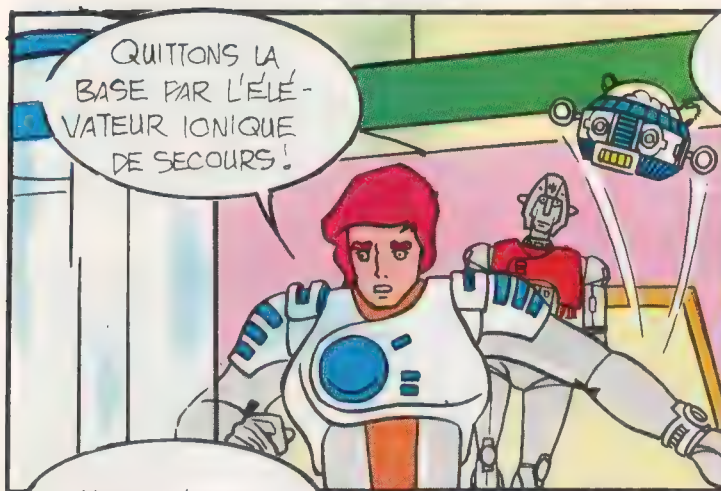
VAS-Y  
DÉLICATEMENT !  
JE CROIS QU'ELLE  
RESENT...

JE NE  
SUIS PAS UNE  
BRUTE !

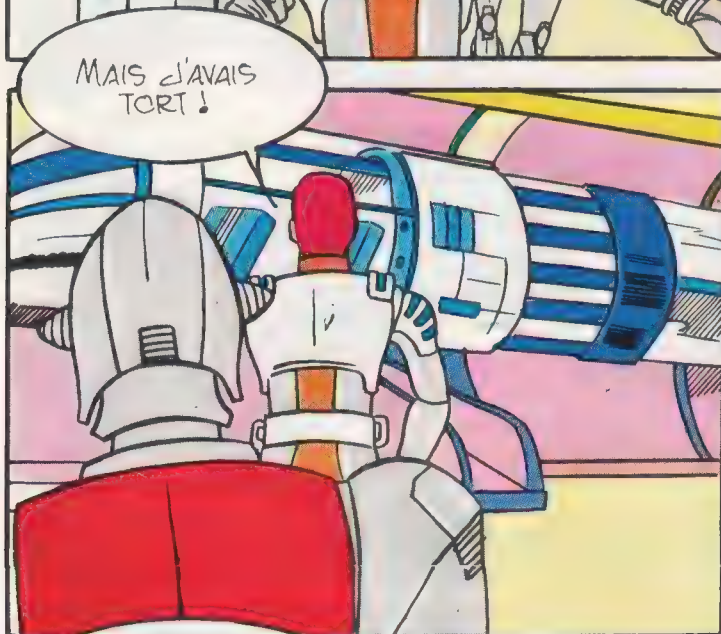
QUAND JOHANN  
SERA SORTIE DE SA  
TORPEUR ELLE  
TE LE DIRA !

JE PEUX  
ÊTRE TRÈS DOUX,  
MOI AUSSI !





QUITTONS LA  
BASE PAR L'ÉLÉ-  
VATEUR IONIQUE  
DE SECOURS !



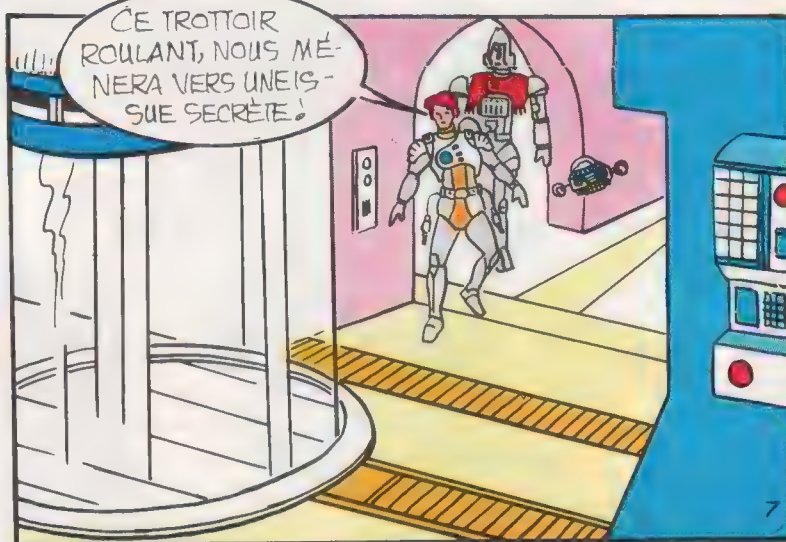
MAIS J'AVAIS  
TORT !

SEULS LES  
OFFICIERS SUPÉ-  
RIEURS EN CONNAIS-  
SENT LE CODE !

C'EST LE GÉNÉRAL  
HASTINGS QUI L'AVAIT CONQU.  
A L'ÉPOQUE J'ÉTAIS  
CONTRE LE PROJET !



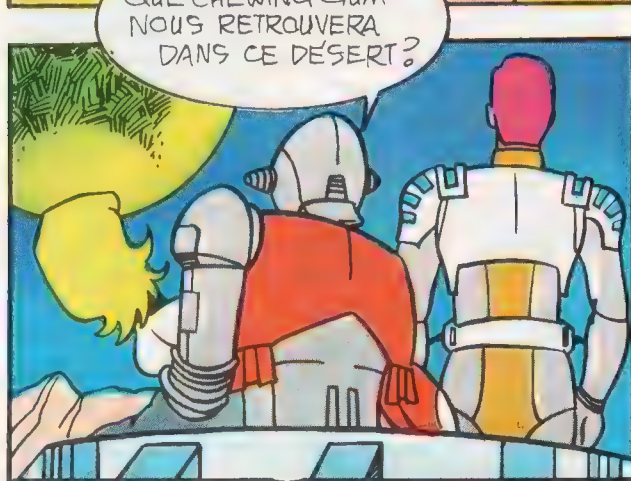
FLAM À NAVETTE,  
MALA, DIRIGE-TOI  
VERS LE SECTEUR D-4-  
G-2 ! ATTENDS-  
NOUS LÀ-BAS !



CE TROTTOIR  
ROULANT, NOUS MÉ-  
NERA VERS UNE IS-  
SUE SECRÈTE !

LE JOURNAL DE CAPITAINE FLAM - Mensuel édité par S.A.R.L. D.P.E., 33, rue Censier, 75005 Paris. Tél. 337 66 00 + • Comité de direction : Jean-Clément BISMUTH, Claude KOSKAS, Daniel MELLA • Directeur de la publication, rédacteur en chef : Jean-Clément BISMUTH • Déposé au Ministère de la Justice à la date de mise en vente, loi n° 49956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse • Commission paritaire n° 63.472 • Dépôt légal : 334 • © 1981. " MK CO. LTD AND TOEI ANIMATION CO. LTD - IDdH NARCISSE X 4 " - TF 1 - Imprimé en Italie par Edizioni Piemonte S.p.A. - Trinità (Cuneo)



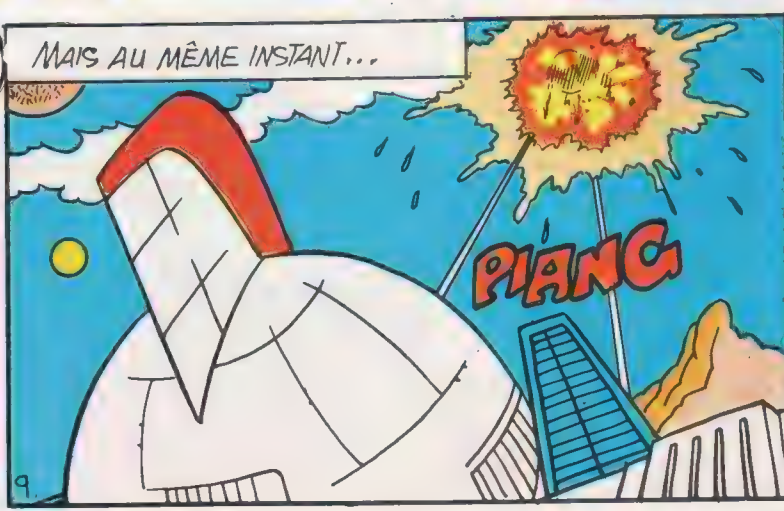
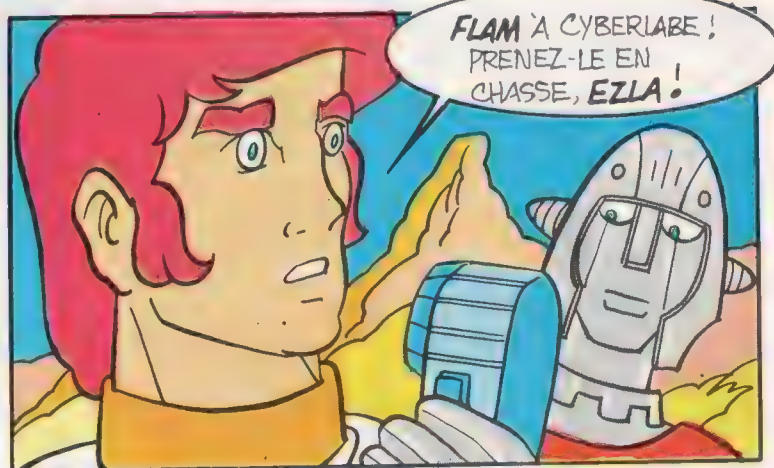
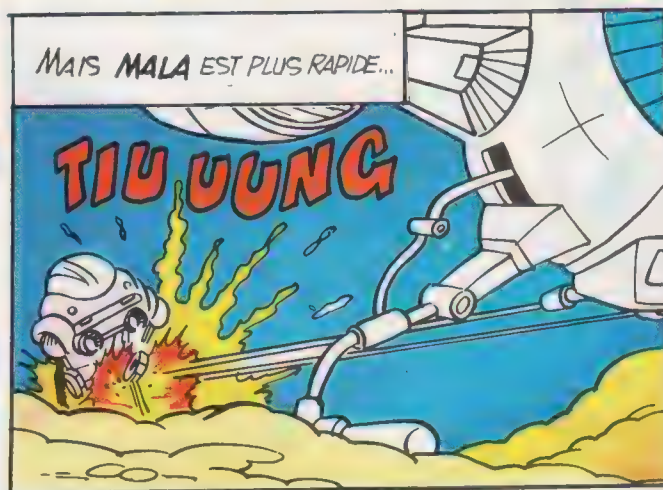
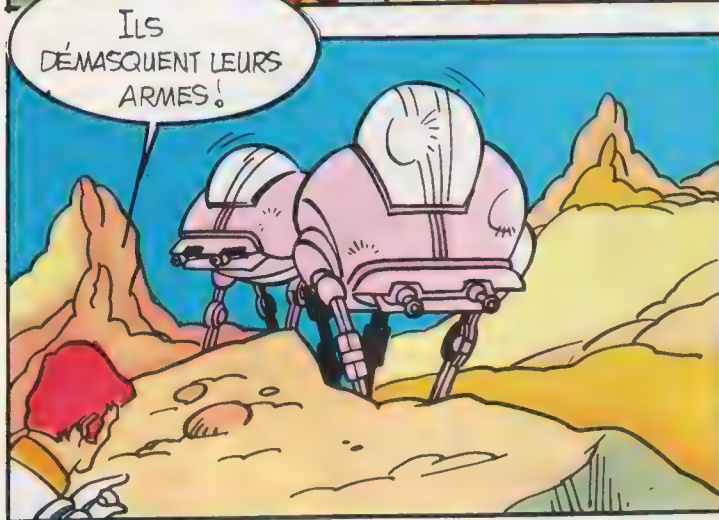
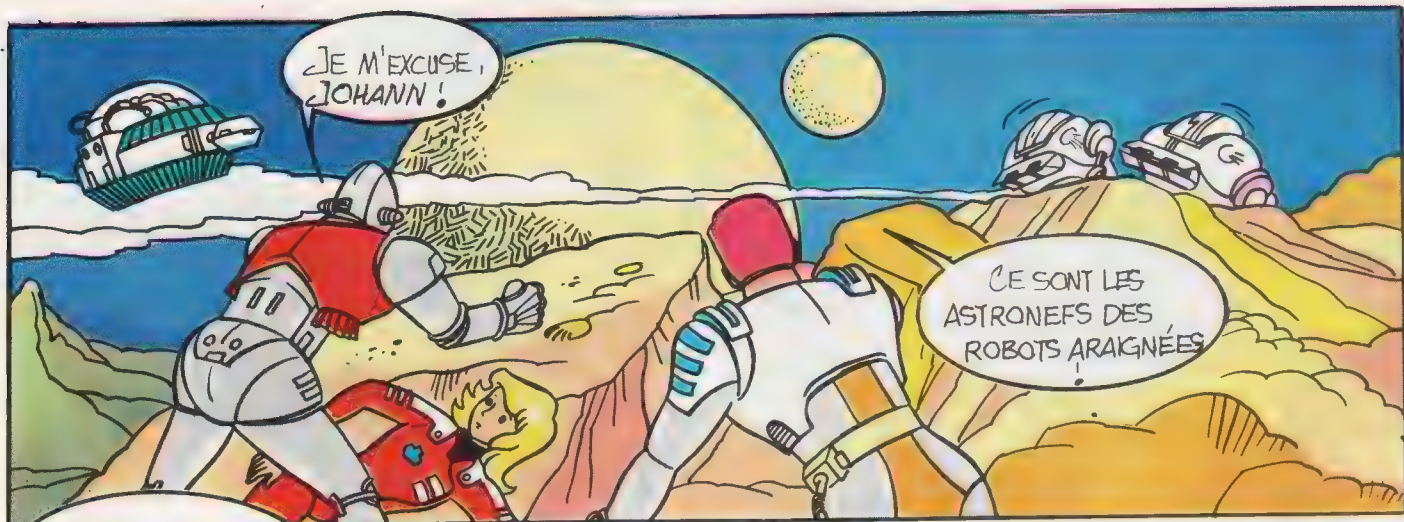


Pars à  
l'aventure  
avec  
**BUFFALO BILL**



En vente  
chaque mois  
chez ton marchand  
de journaux





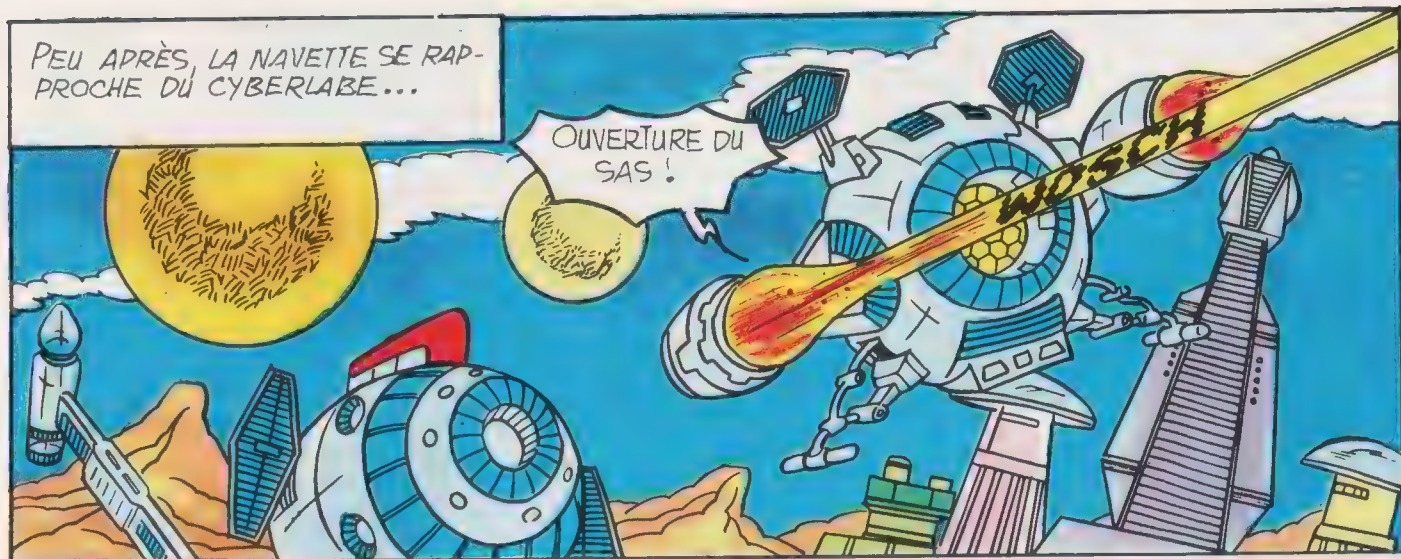






PEU APRÈS, LA NAVETTE SE RAP-  
PROCHE DU CYBERLABE...

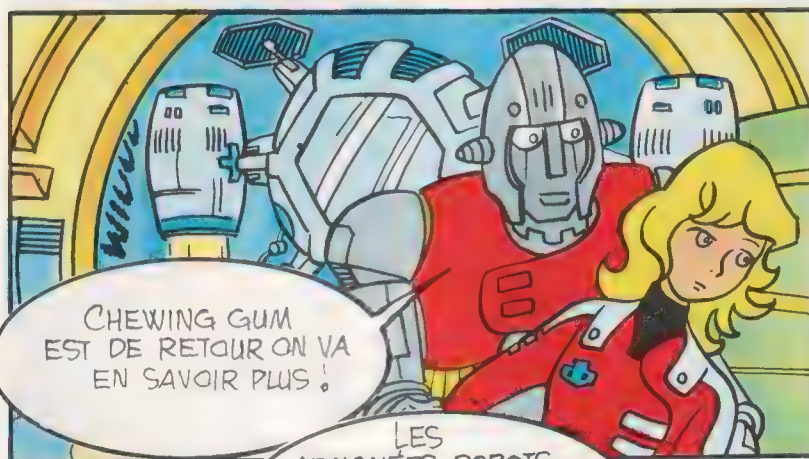
OUVERTURE DU  
SAS !



CHEWING GUM  
EST DE RETOUR ON VA  
EN SAVOIR PLUS !

LES  
ARAIGNÉES-ROBOTS  
NE RÉAGISSENT PLUS  
DEPUIS LA DESTRUCTION  
DE LEURS ZASTRO-  
NEFS !

DONC ELLES  
DÉPENDENT BIEN DE  
CES ENGINES !



ARRIÈRE KEN !  
CES "BESTIOLES" POUR-  
RAIENT SE RÉVEILLER !



QUE  
FAIT-ON DE  
JOHANN ?

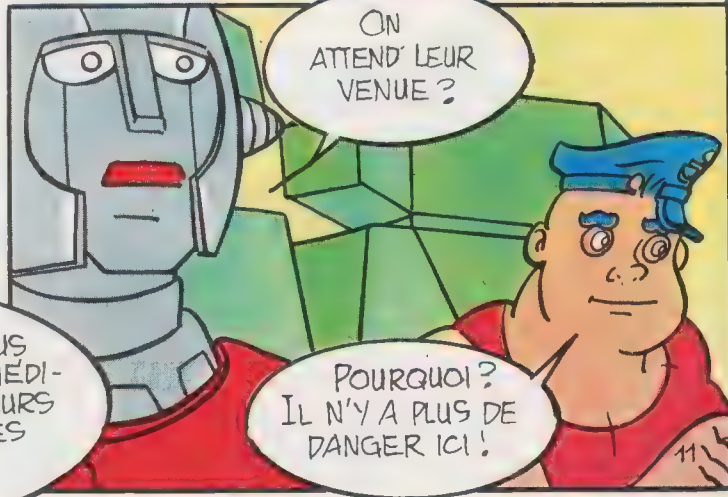
ELLE PART  
AVEC NOUS POUR  
FORMICA !



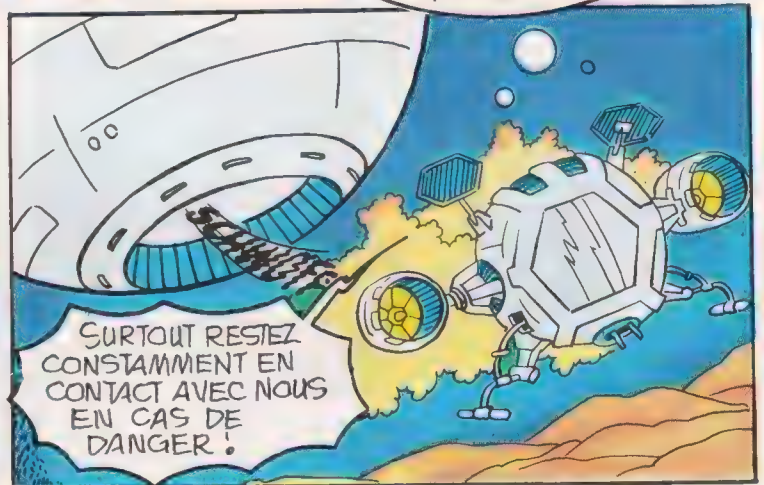
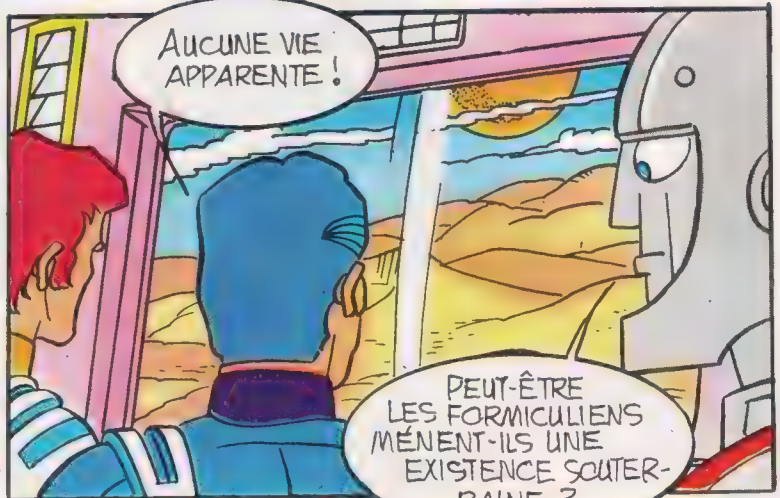
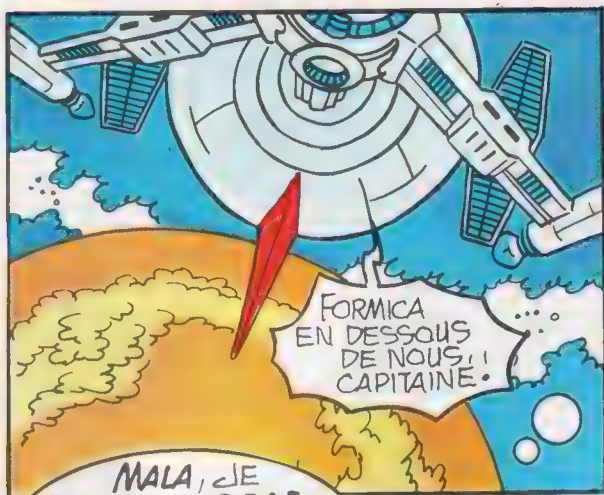
ON  
ATTEND LEUR  
VENUE ?

J'AI AVERTI LA  
FÉDÉRATION ! ELLE NOUS  
ENVOIE UNE ANTENNE MÉDI-  
CALE ET DES CHERCHEURS  
POUR S'OCCUPER DES  
NÔTRES !

POURQUOI ?  
IL N'Y A PLUS DE  
DANGER ICI !









SOUDAIN LE SOL  
D'ÉPERTIQUE S'EN-  
TROUVE ET...

BON SANG!  
QU'EST-CE QUE...  
?

ON DIRAIT  
UNE LIANE INCAN-  
DESCENTE !

RÉACTEURS  
DE SECOURS EN  
PANNE !

ELLE VIENT  
DROIT SUR  
NOUS !

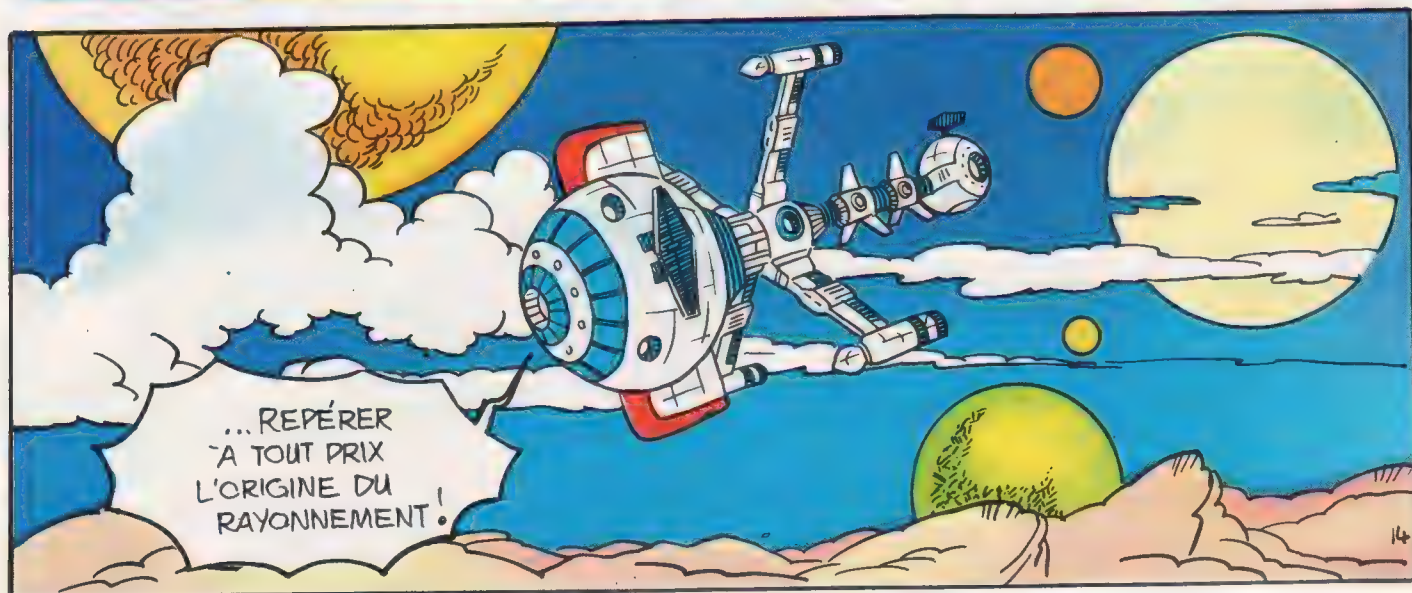
LES  
COMMANDES NE RÉ-  
PONDENT PLUS !

MALHEUR !  
SI JE M'ATTENDAIS  
À ÇA !...

IMPOSSIBLE  
D'UTILISER LE LASER  
SANS TOUCHER LES  
NÔTRES !

IL FAUDRA  
TROUVER AUTRE  
CHOSE !







A L'INTÉRIEUR DE  
L'ÉTRANGE SPHÈRE...

JETEZ VOS  
ARMES ET  
SORTEZ !

JE CROIS  
QU'ON N'A PAS LE  
CHOIX !

TECHNOLOGIE  
DES PLUS  
AVANCÉES !

UNE ÉNORME  
STATION SOU-  
TERRAINE !

MENEZ-  
LES À LA RE-  
CHERCHE !

... ME DEMANDE  
QUELLES SONT LEURS  
INTENTIONS !

ESPÉRONS QUE  
**MALA** NOUS RE-  
TROUVERA !

JE M'EN REMETS  
PLUS AU PROFES-  
SEUR POUR  
CELA !

ON LE SAURA  
ASSEZ TÔT,  
**EZLA !**

NOS SAVANTS  
VONT VOUS EXAMINER  
ET ANALYSER VOS  
STRUCTURES  
CELLULAIRES !

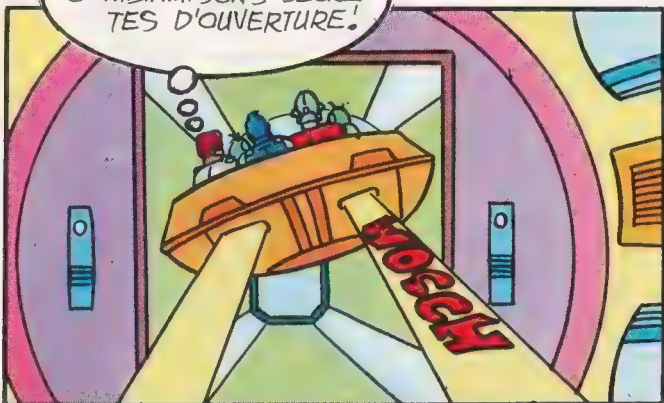
NOUS VOILÀ  
DEVENUS DES  
COBAYES DE  
LABORATOIRES !



L'AÉROGLISSEUR S'ENFONCE À TRAVERS  
UN LABYRINTHE DE CANAUX S'ENFON-  
ÇANT AU CŒUR DE LA PLANÈTE...



LES PORTES  
ONT TOUTES DES  
COMBINAISONS SECRÈ-  
TES D'OUVERTURE!



RIEN D'ÉTONNANT  
QUE FORMICA SEMBLE  
DÉSERTER! TOUTE  
LA VIE Y EST À  
L'INTÉRIEUR!



TOUT EST AUTO-  
MATIQUE ET TÉLÉCOMMAN-  
DÉ! S'ÉVADER D'ICI NE  
SERA PAS UNE PARTIE  
DE PLAISIR,  
MES AMIS!



NOUS  
SOMMES  
ARRIVÉS!

NOTRE  
LABORATOIRE  
SECRÉT!

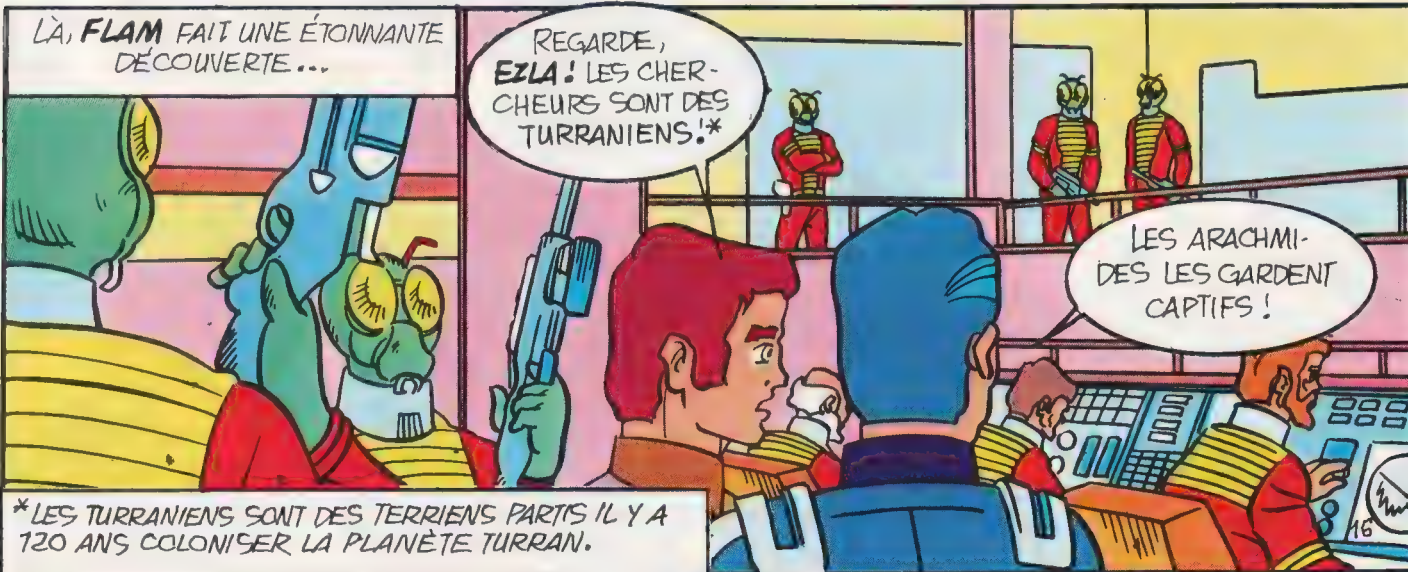


LÀ, **FLAM** FAIT UNE ÉTONNANTE  
DÉCOUVERTE...



RÉGARDE,  
**EZLA**! LES CHER-  
CHEURS SONT DES  
TURRANIENS!\*

LES ARACHMI-  
DES LES GARDENT  
CAPTIFS!



\*LES TURRANIENS SONT DES TERRIENS PARTIS IL Y A  
120 ANS COLONISER LA PLANÈTE TURRAN.

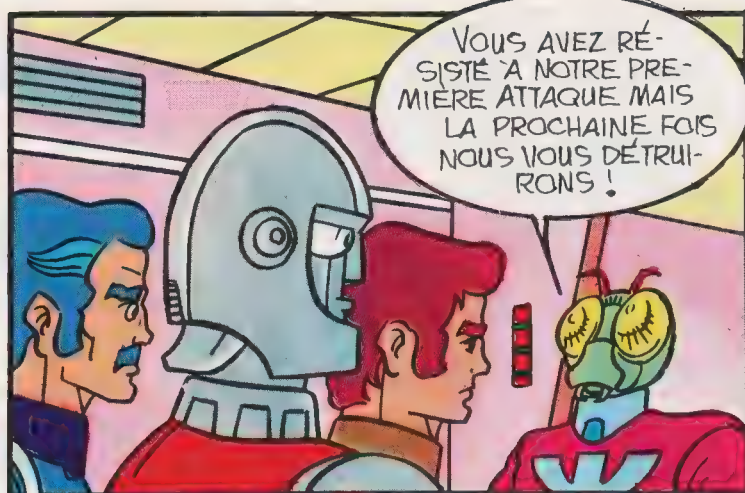


LE SOUVERAIN DES FORMICULIENS APPARAÎT...

AMENEZ-MOI LES TERRIENS!



VOUS AVEZ RÉ-  
SISTÉ À NOTRE PRE-  
MIÈRE ATTAQUE MAIS  
LA PROCHAINE FOIS  
NOUS VOUS DÉTRUI-  
RONS!



VOUS FEREZ  
DES TESTS SUR CES  
TROIS LÀ! IL FAUT SAVOIR  
POURQUOI LEUR RAYON  
A UN EFFET PARA-  
LYSANT!



LES FORMICULIENS  
NOUS CONTRAignent  
À METTRE AU POINT  
UNE ARME TERRI-  
FIANTE!

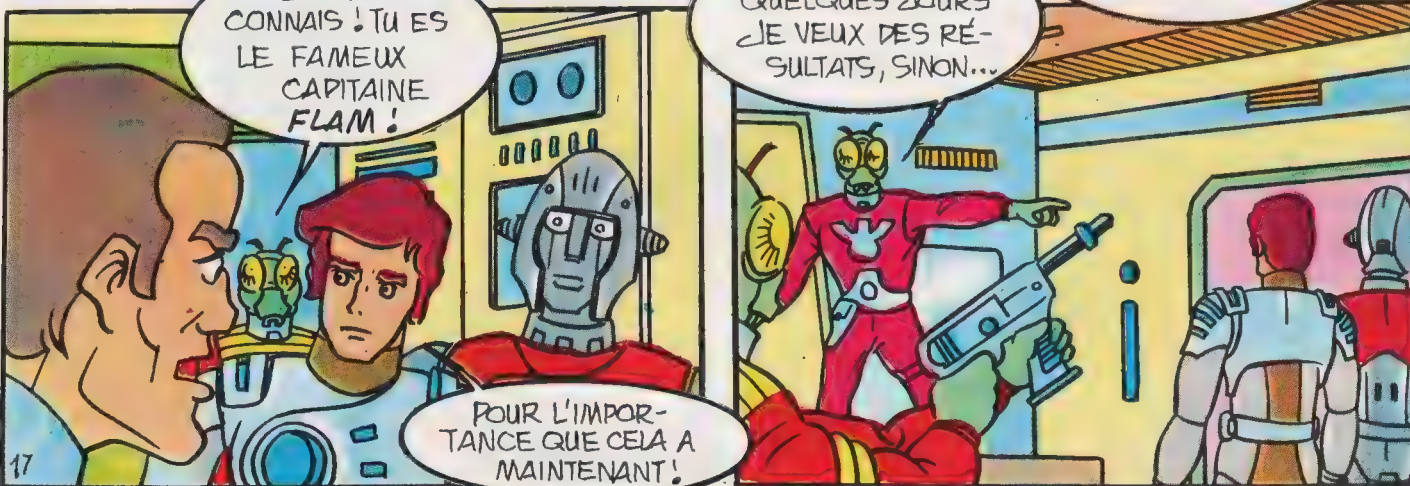
ET SI JAMAIS  
VOUS ÉCHOUEZ  
VOUS PÉRIREZ  
AVEC LES  
TERRIENS!



LA FÉDÉRATION  
VOUS DEMANDERA  
DES COMPTES!

JE TE  
CONNAIS! TU ES  
LE FAMEUX  
CAPITAINE  
FLAM!

D'ICI  
QUELQUES JOURS  
JE VEUX DES RÉ-  
SULTATS, SINON...



POUR L'IMPOR-  
TANCE QUE CELA A  
MAINTENANT!





COMMENT  
AVEZ-VOUS PU  
ACCEPTER?

NOUS SOMMES  
DES OTAGES ICI  
ET TURRAN EST  
MENACÉE DE  
DESTRUCTION!

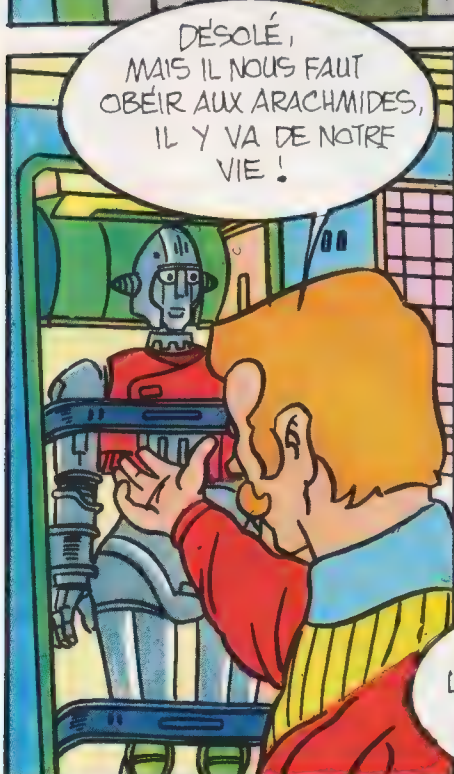
SORTEZ  
DU LABO! PERSONNE  
NE DOIT RESTER  
ICI PENDANT LES  
ESSAIS!



ENSEMBLE  
NOUS POUVONS NOUS  
EN TIRER!



ENTENDU  
PROFESSEUR,  
NOUS ATTENDRONS  
DEHORS!



DÉSOLÉ,  
MAIS IL NOUS FAUT  
OBEÏR AUX ARACHMIDES,  
IL Y VA DE NOTRE  
VIE!



C'EST DE  
LA FOLIE! VOUS  
N'ALLEZ PAS  
NOUS...



NE L'ÉCOUTEZ  
PAS! COMMENÇONS  
PAR UN RAYONNEMENT  
FAIBLE...

PRÊT!







SOUDAIN GRAG FAIT  
SAUTER SES LIENS...

ASSEZ PLAISANTÉ !  
VOUS N'AVEZ RIEN  
COMPRIS !

LES RAYONS  
NE L'ONT PAS  
AFFECTÉ !

MAUVAIS  
DOSAGE !

ÇA SUFFIT,  
MESSIEURS !

VITE,  
APPELÉZ LES  
GARDES !

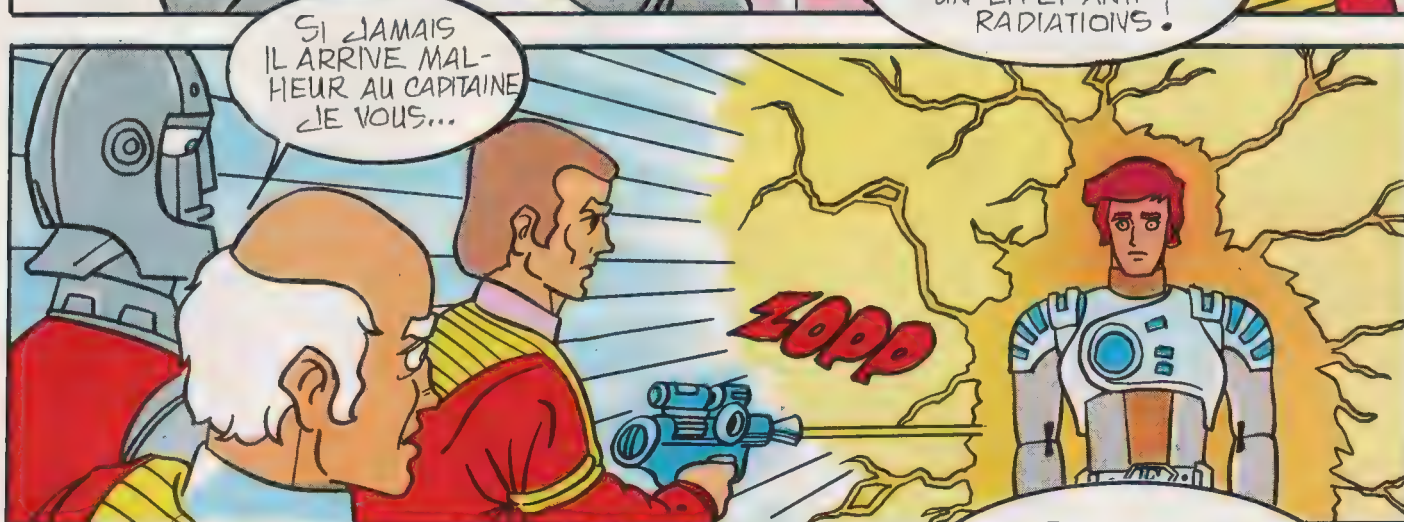
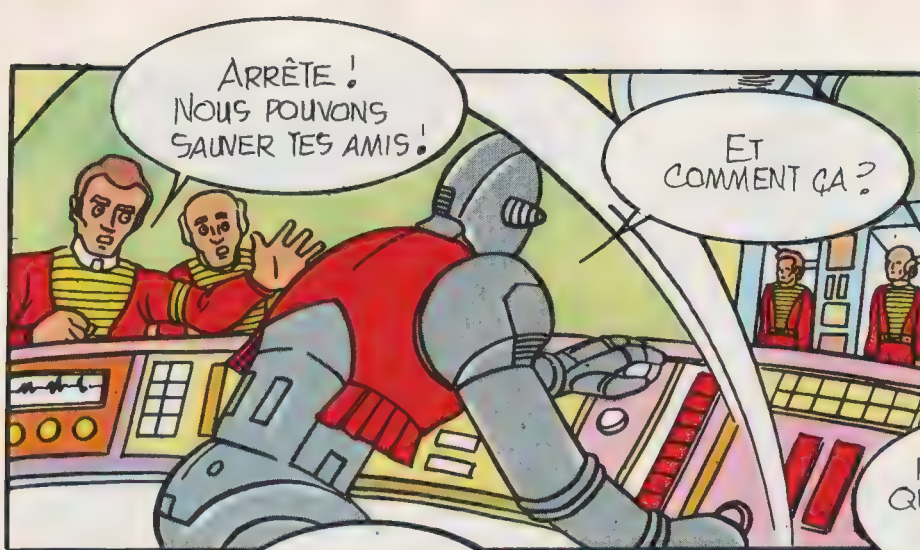
NE BOUGEZ PAS !  
MOI AUSSI JE VEUX  
PRATIQUER DES TESTS  
SUR VOUS !

...Z'AURIEZ  
DÙ Y PENSER  
AVANT !

NON. NOUS  
NE SURVIVRONS  
PAS À CE RAYON-  
NEMENT !

... JE BRAQUE  
LE PROJECTEUR  
SUR VOUS !

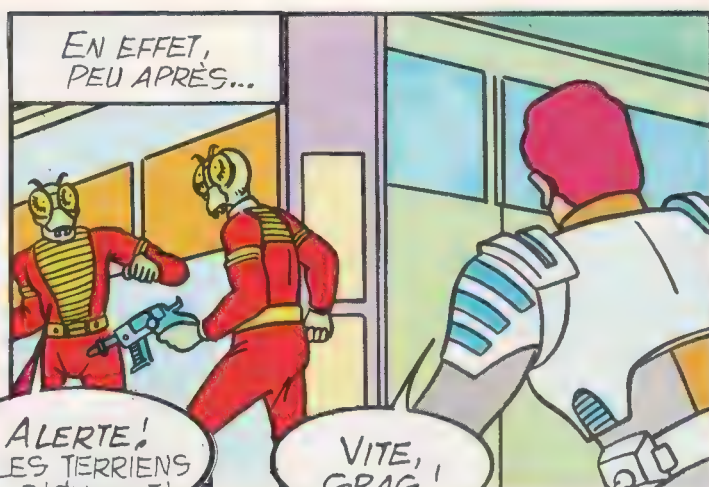








ATTENTION,  
LES GARDES NE  
SONT PAS LOIN  
ET ILS...



EN EFFET,  
PEU APRÈS...

ALERTE!  
LES TERRIENS  
S'ÉVADENT!

VITE,  
GRAG!



LES BRAS TÉLES-  
COPIQUES DU  
ROBOT SONT DÉJÀ  
EN ACTION!

O.K. CAPITAINE  
LA VOIE EST  
LIBRE!



ESPÉRONS QUE  
LE MINIORDINATEUR EST  
BIEN PROGRAMMÉ!



SOUDAIN UN SAS  
S'OUVRE ET...

LE  
SOUVERAIN DE  
FORMICA!

ATTENTION!  
IL EST ARMÉ!

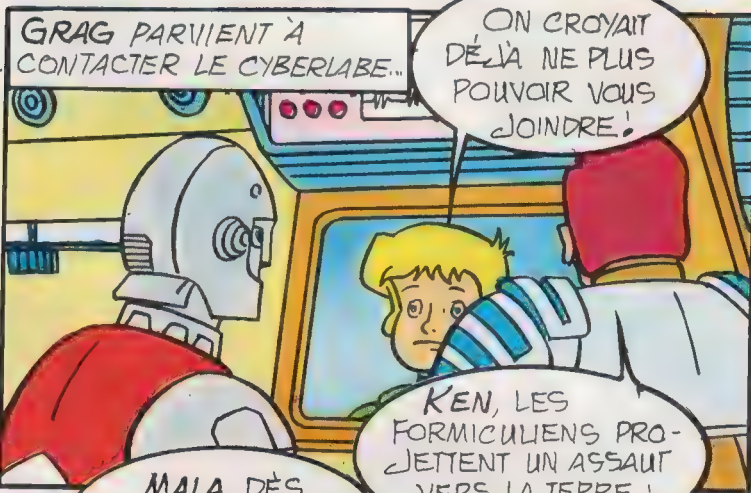


VOUS NE  
M'ARRÊTEREZ  
PAS! J'AI JURÉ  
D'ANÉANTIR LA  
TERRE!

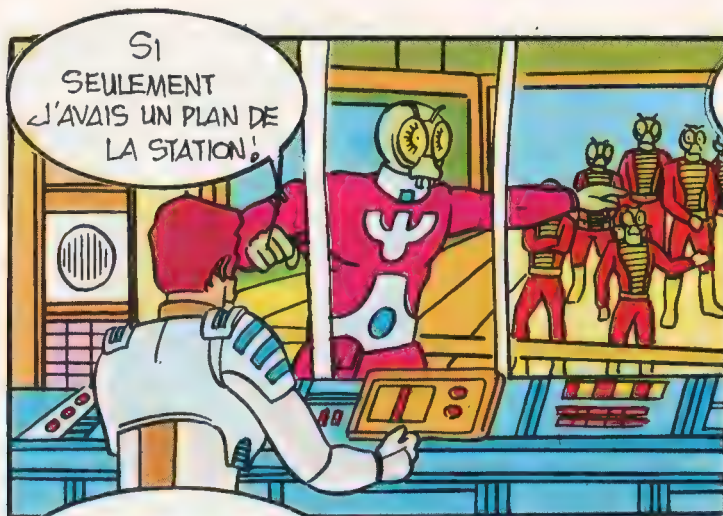


TROP TARD!  
ON NE PEUT LE  
RATTRAHER!









SI SEULEMENT J'AVAIS UN PLAN DE LA STATION!



JE CROIS QUE LA SPHERE SERA LANCÉE D'ICI!

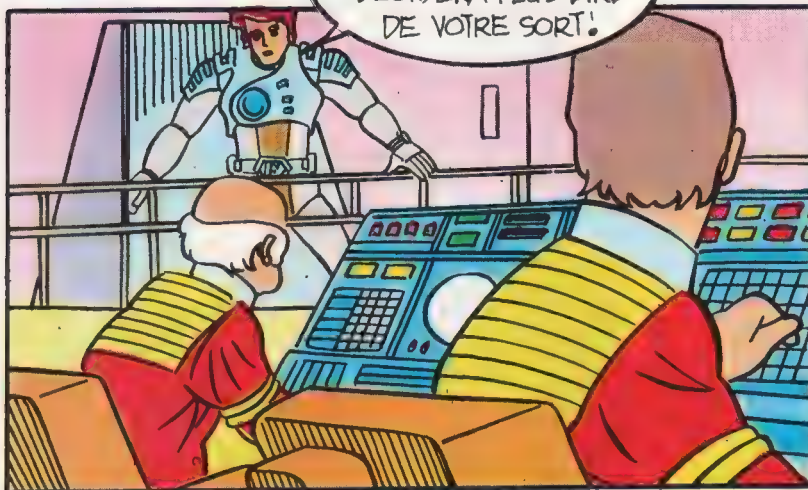


ALORS, PAS DE TEMPS À PERDRE!

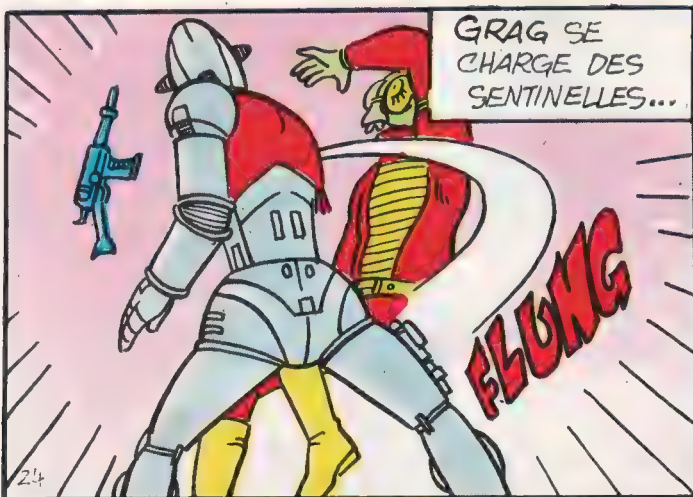
QUE FAIT-ON DES TURRANIENS?

ON LES LAISSE ICI!

NON! VENEZ, LA FÉDÉRATION DÉCIDERAIT PLUS TARD DE VOTRE SORT!



UN AÉROGLISSEUR! JE SAIS COMMENT LE PILOTER!



GRAG SE CHARGE DES SENTINELLES...

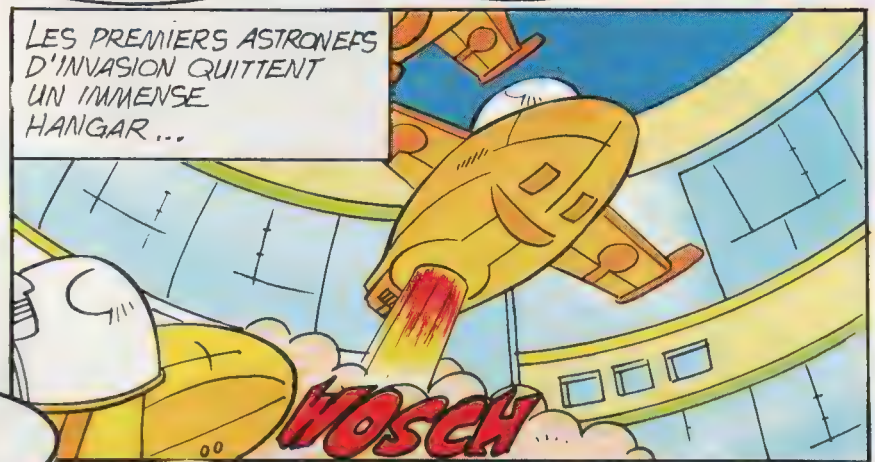
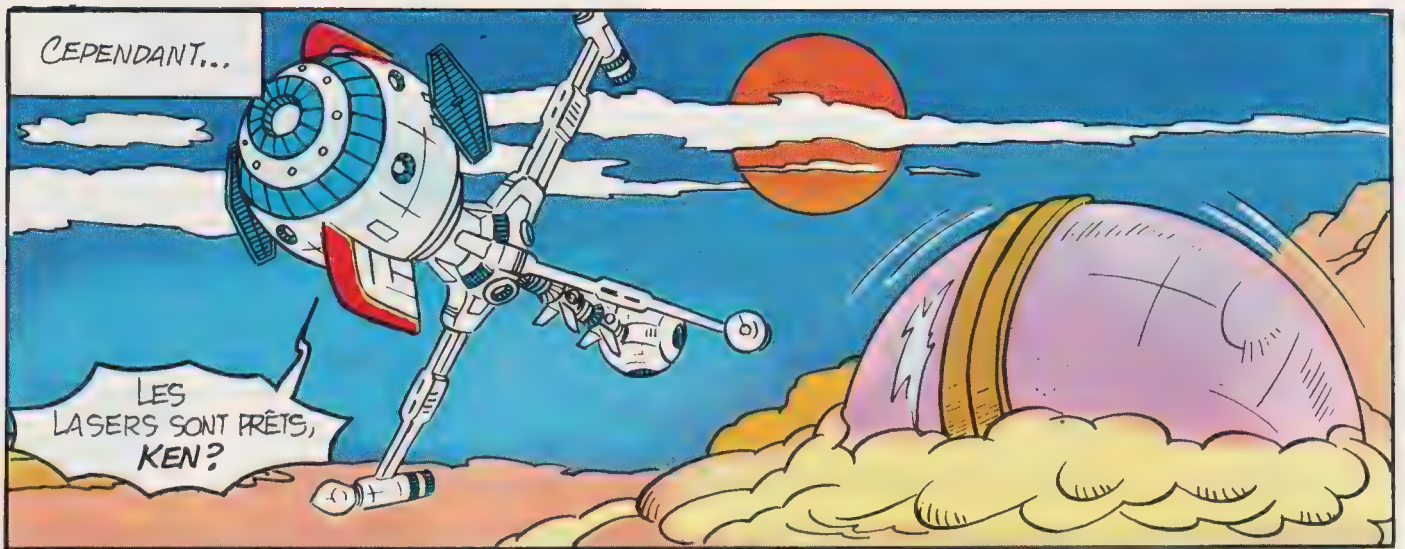
PLONG



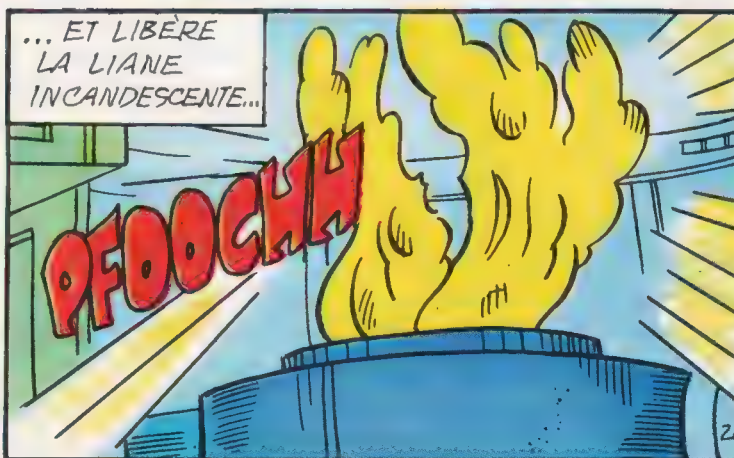
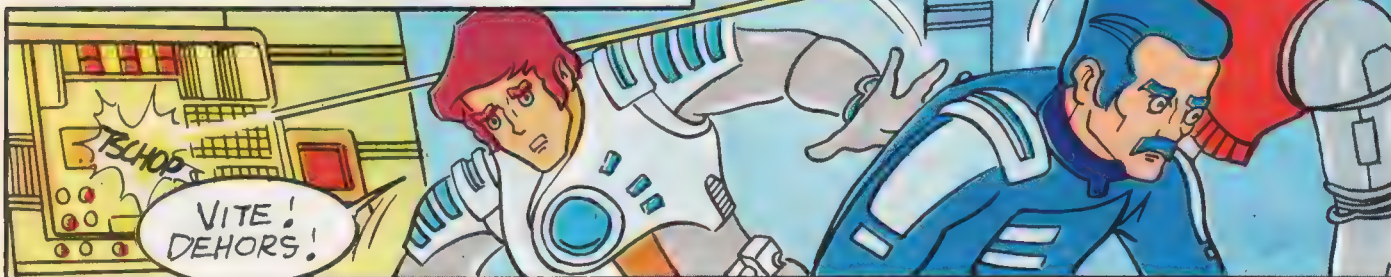
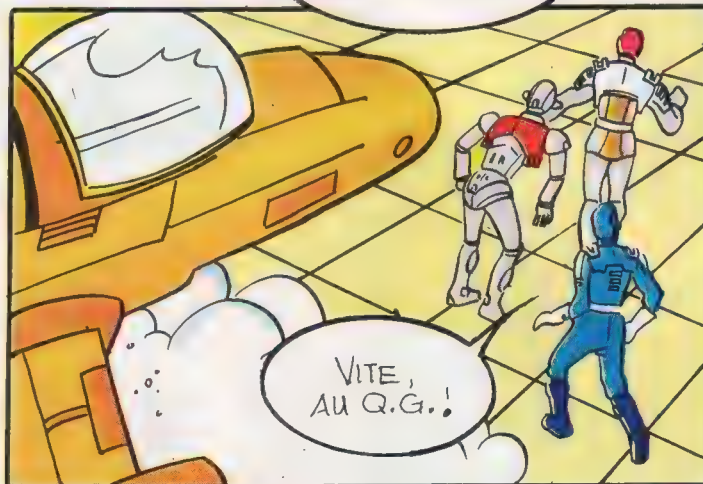
PEUT-ON SE FIER AUX TURRANIENS?

NOUS N'AVONS PAS LE CHOIX SI ON VEUT SORTIR D'ICI!

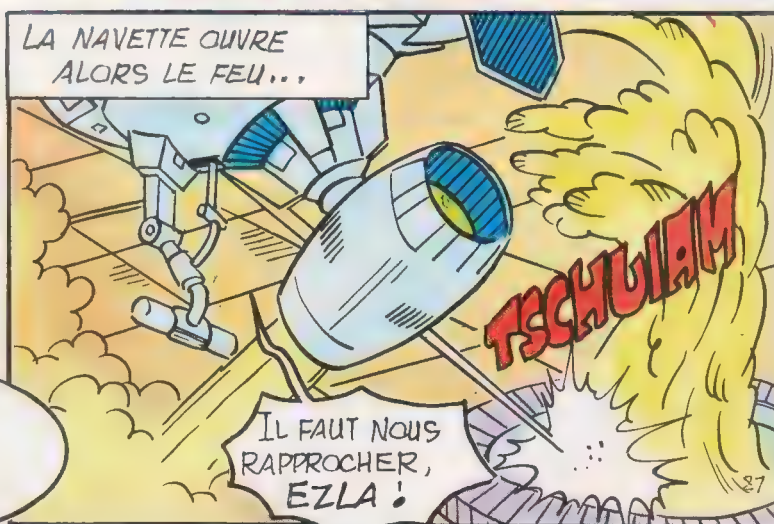




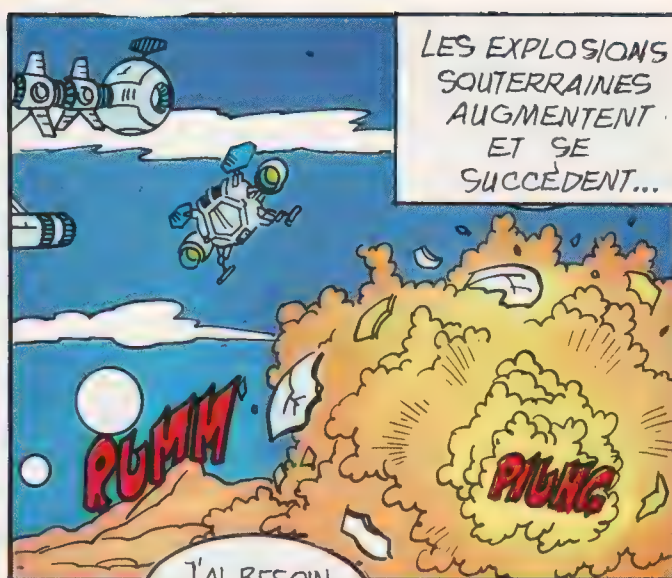
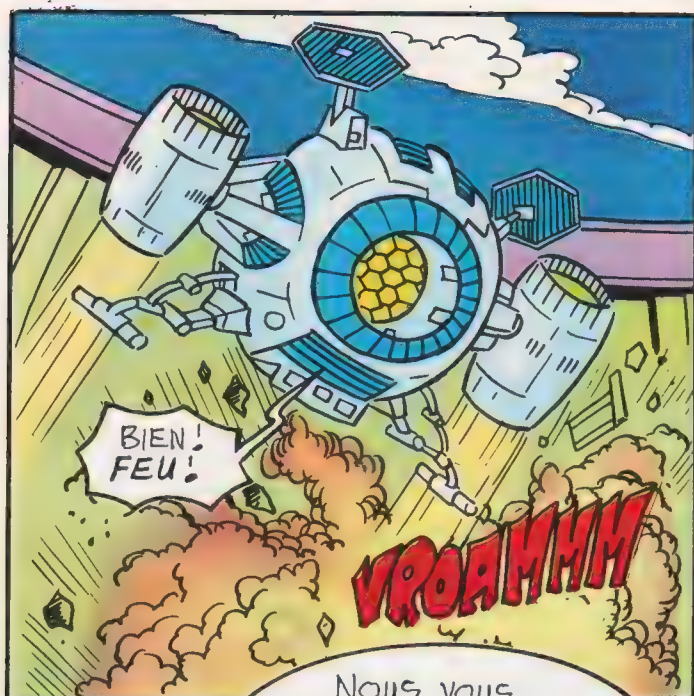














# DE LA TERRE A L'ESPACE

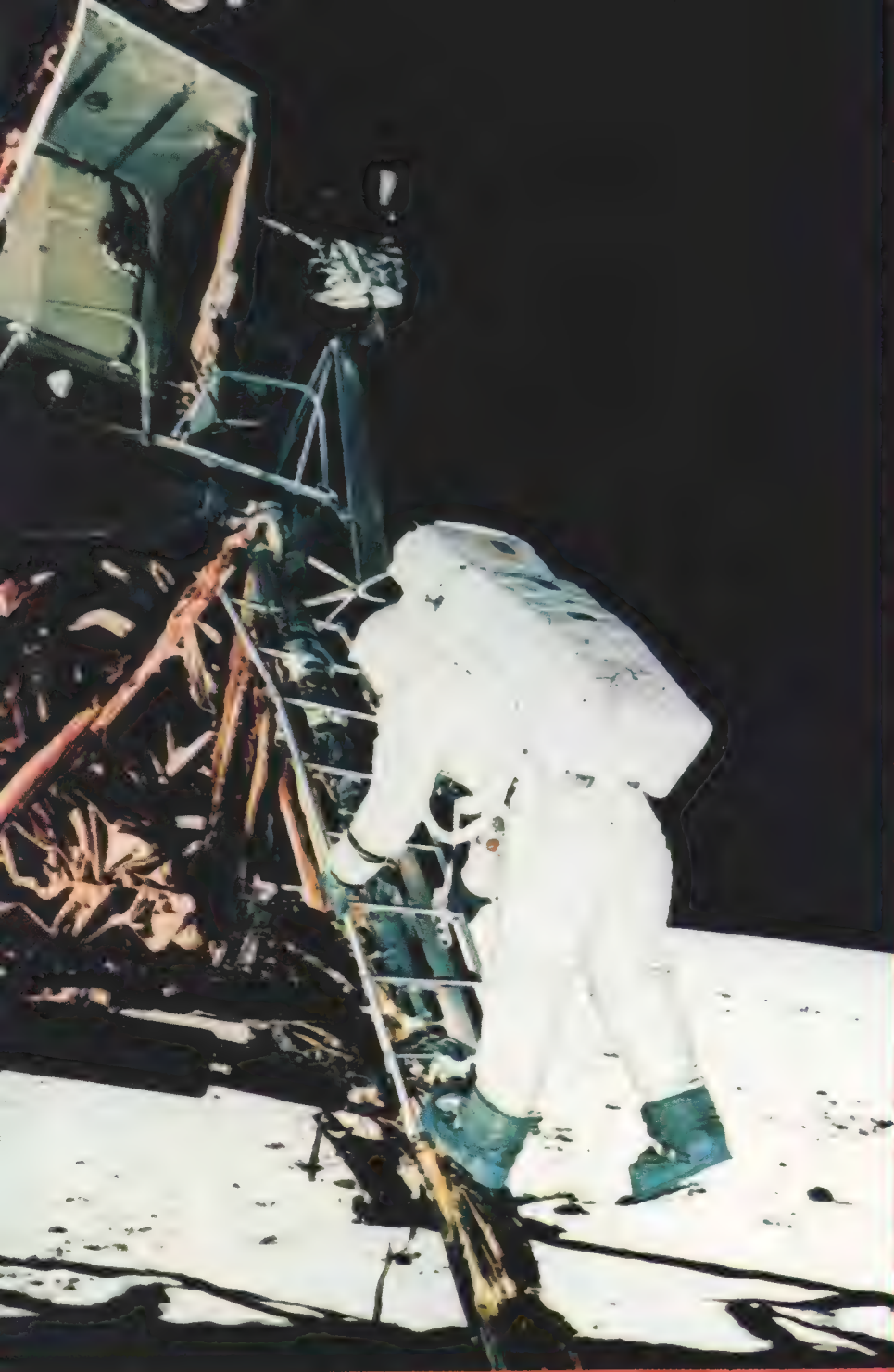


*Premier pas sur la Lune*

## CHAPITRE 9

### UN PETIT PAS POUR L'HOMME





Le premier homme sur la Lune : Neil Armstrong

## UN PETIT PAS POUR L'HOMME

*Apollo 9*, piloté par McDivitt, Scott et Schweickart, lancé le 3 mars 1969, a permis de vérifier, pendant un vol de dix jours, le fonctionnement du module lunaire en orbite terrestre. *Apollo 10*, piloté par Stafford, Cernan et Young, lancé le 18 mai 1969, a mis le point final aux préparatifs de débarquement lunaire. En effet, Stafford et Cernan passeront dans le *L.M.* et abaisseront leur orbite à moins de quinze kilomètres de la Lune. Et voici venir le temps d'*Apollo 11*

## L'EVENEMENT DU SIECLE

3 493 journalistes du monde entier campent en ce juillet 1969 à cinq kilomètres de l'aire de lancement. Ils sont là, sous l'écrasante chaleur de la marécageuse Floride, à Cap Kennedy, pour couvrir ce que tout le monde appelle *l'événement du siècle*. Plus d'un million de personnes ont dormi sur les plages qui longent l'Atlantique à quelques lieues de l'endroit où se dressent les fusées. Nous sommes le 16 juillet. Il est 9 h 32, heure américaine. Grondement de tonnerre auquel nous som-

mes habitués depuis dix *Apollo*. Enorme nuage de feu. La fusée décolle. Ils sont partis...

Ils, ce sont trois hommes. Neil Armstrong, Edwin Aldrin et Michael Collins.

Quatre jours plus tard. Nous sommes le 20 juillet. A 18 h 47, le *L.M.* commence sa course vers la Lune ; à son bord : Armstrong et Aldrin.

Michael Collins est resté seul dans *Columbia*, le vaisseau porteur. C'est le cœur un peu gros qu'il a vu partir ses deux coéquipiers, lui ne mettra pas le pied sur la Lune... Et c'est seul, que Collins restera en orbite lunaire monotone, prêt à intervenir pour venir au secours d'Armstrong et d'Aldrin. On rapporte que Collins a demandé au Centre d'Houston où on en était et que l'on lui répondit :

- Tu es le seul au monde à ne pas regarder la télévision.

Et Collins murmura :

- Cela ne fait rien, ne vous en faites pas pour moi.

## L'AIGLE A ATTERRI

Il y a maintenant 138 minutes que le *L.M.*, baptisé *Eagle* (soit *Aigle*), s'est séparé de la cabine *Apollo*. Depuis 12 minutes, le module freine sa course vers la Lune, la vitesse est passée de 6000 km/h à 4 km/h.

Un immense cratère. Un nuage de poussières. Armstrong prend les commandes manuelles et oblique vers la droite, il a encore deux petites secondes pour décider de ne pas se poser.

Un...Deux...

Les voyants bleus s'allument dans le poste de pilotage, le moteur s'est arrêté. Le premier engin habité vient de se poser sur la Lune, par 23°5' de longitude Est et 0°64' de latitude Nord. Il est 21 h 17' 42", heure française, ce 20 juillet 1969, et dans les haut-parleurs terrestres, on entend la voix d'Armstrong nasiller :

- Ici, la base de la Tranquillité, l'Aigle a atterri.

Un long silence. Les deux hommes regardent le sol lunaire criblé de cratères. Puis, ils récitent les opérations d'urgence qu'il leur faudrait faire s'ils devaient décoller en catastrophe.

## 21 HEURES 36 MINUTES 41 SECONDES

Il y a 6 heures et 39 minutes que le *L.M.* s'est posé sur la Lune. Les





Edwin Aldrin marchant sur le sol lunaire

astronautes ont diné, ils ont dépressurisé leur cabine après avoir revêtu leurs lourds scaphandres.

La caméra du *L.M.*, à travers le hublot, se braque sur l'échelle de descente. Il est 3 h 39 du matin, heure française... La lumière solaire est éblouissante. Armstrong répète dans sa mémoire les gestes mille fois appris. Et il descend... C'est du pied gauche qu'il prend contact avec le sol lunaire :

– Je tâte le sol. C'est très dur. C'est très ferme. On dirait de la poussière de charbon.

Un silence.

– Je marche. Je n'ai aucune difficulté à marcher. Tout est plat autour

#### LE TRAJET TERRE-LUNE

Après être mis en orbite autour de la Terre, le vaisseau spatial, composé du dernier des trois étages de la fusée, accélère et fonce vers la Lune. Lorsque le carburant est épuisé, la capsule Apollo se libère de ce troisième étage, se retourne et va s'amarrer au module lunaire (*L.M.* : *Lunar Module*) logé dans la partie supérieure du troisième étage. A partir de ce moment, Apollo, accompagné de son *L.M.*, couvre la distance qui la sépare de la Lune.

Apollo se met en orbite à basse altitude autour de notre satellite. Deux astronautes passent dans le

module qui se détache. Et pendant que la capsule continue de tourner, le *L.M.* atterrit.

La mission lunaire étant terminée, le *L.M.* décolle et rejoint Apollo. Les deux engins s'arriment, Apollo récupère les deux astronautes et le *L.M.* est abandonné.

Apollo accélère pour échapper à l'attraction lunaire et revenir vers la Terre. A une centaine de kilomètres d'altitude, la capsule se retourne et est freinée par une rétro-fusée, avant de descendre au bout de trois immenses parachutes et de faire plouf dans le Pacifique.





Keystone

de moi. Dieu ! Que c'est beau ! Une désolation magnifique...

Un pas. Les chaussures s'enfoncent de trois millimètres dans la poussière. Et la phrase historique :

— C'est un petit pas pour l'Homme, mais un bond de géant pour l'Humanité.

Il est 3 h 56.

Vingt minutes plus tard, c'est autour d'Aldrin de descendre l'échelle. Il saute à pieds joints. Les deux astronautes fixent une caméra. Malgré les 80 kilos des scaphandres, ils donnent l'impression d'être légers.

A 4 h 00, ils plantent le drapeau américain. Armstrong photographie Aldrin, chargé de deux « valises » qui, sur Terre, peseraient plus de 75 kilos.

Il est 4 h 57, Aldrin s'éloigne d'une trentaine de mètres pour installer un sismographe et un réflecteur de rayon laser. Opération qui va durer 102 minutes...

Armstrong rejoint Aldrin à l'intérieur du *L.M.* et les deux hommes se débarrassent par l'écouille de tous les objets superflus. Ils mettent en ordre la trentaine de kilos d'échantillons qu'ils ont ramassés.

Le séjour du *L.M.* sur la Lune aura duré exactement 21 h 36' 41". Pendant ce temps, le président des USA, Richard Nixon, les aura félicités et,

pendant ce temps, outre les missions scientifiques, les deux hommes auront laissé une plaque sur laquelle sont gravés ces simples mots : « Nous sommes venus ici pacifiquement et au nom de toute l'Humanité ».

### L'EMPREINTE D'UNE SEMELLE

Il est 18 h 54, heure française, sous la poussée de quatre boulons explosifs, le *L.M.* monte à la verticale, jusqu'à l'attitude de 16,2 km.

Sur la Lune, il reste un drapeau, une caméra, des appareils divers et, bien sûr, les empreintes des semelles striées des deux astronautes. Le petit pas pour l'Homme et le bond de géant pour l'Humanité se résument donc avec émotion par les photographies de l'empreinte d'une semelle... L'amarrage d'*Aigle* et de *Columbia*, malgré quelques silences radio inquiétants, a réussi à la seconde prévue. Et trois Terriens reviennent vers la Terre, tandis que von Braun, patron de la NASA, s'exclame :

— Ils ont fait cette manœuvre comme on met un vieux chapeau ! Le 24 juillet, à 17 h 30, heure française, Apollo entre dans l'atmosphère à la vitesse de 39 700 km/h. Dix-neuf minutes plus tard, le mo-

### LES TROIS D'APOLLO 11

Neil ARMSTRONG est né le 5 août 1930, à Wapakoneta, dans l'Etat d'Ohio. Passionné d'aviation, il obtient son brevet de pilote à l'âge de 17 ans. Pilote d'essais, il est sélectionné par la NASA en 1962 et effectue sa première mission dans l'espace, en mai 1966, à bord de Gemini 8. Il est à tout jamais le premier homme à avoir posé le pied sur la Lune...

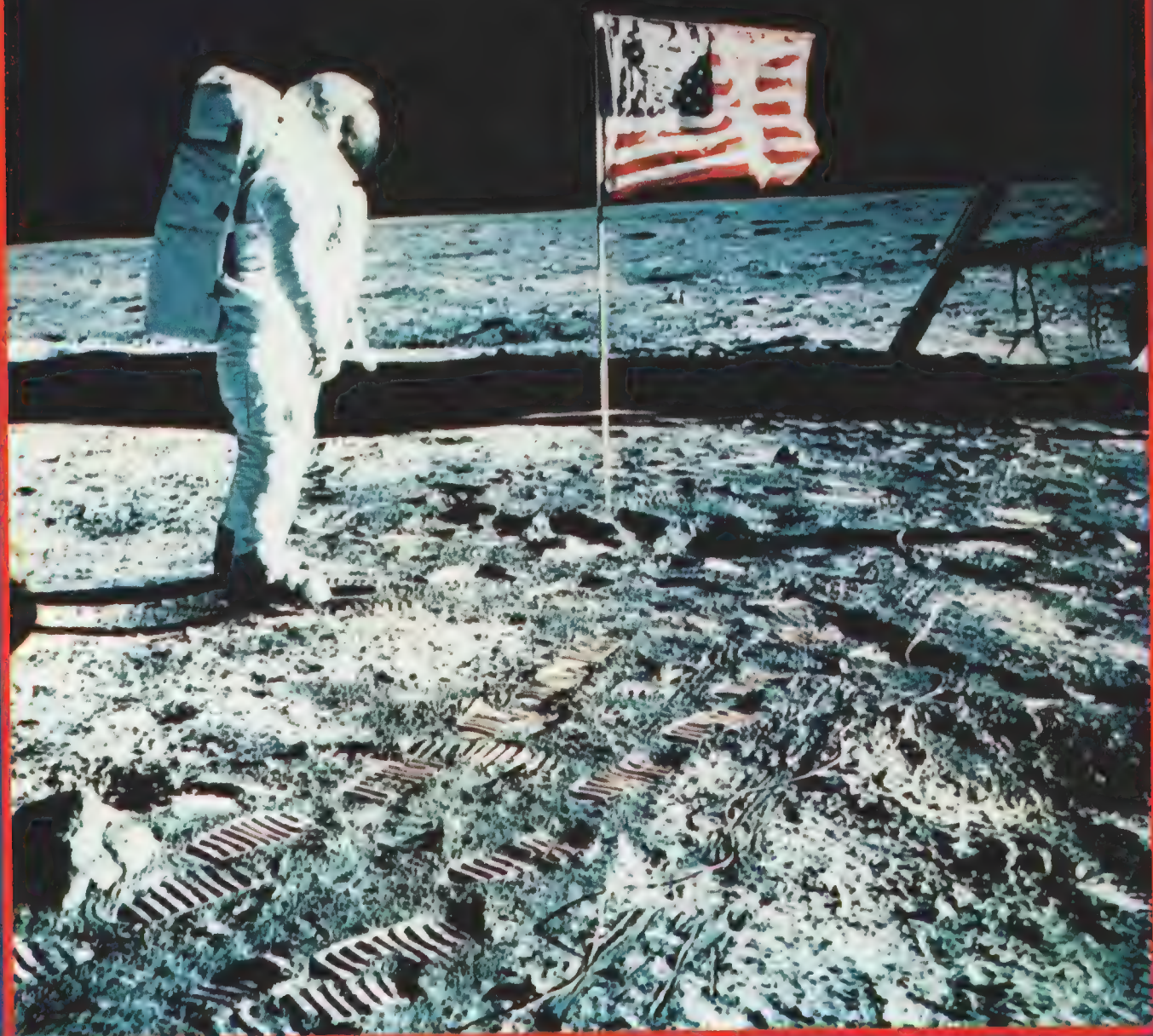
Edwin ALDRIN, qu'on appelle Buzz, est né le 20 janvier 1930, à Montclair, dans l'Etat du New Jersey. A 19 ans, il est pilote et entre à l'Académie militaire. Plus tard, il obtient un diplôme de sciences astronautiques et entre à la NASA en 1963. Son premier voyage dans l'espace date de novembre 1966, où il a pu rester deux heures hors de Gemini 12.

Michael COLLINS est né à Rome, le 31 octobre 1930. Lui aussi pilote d'essais, il fut sélectionné par la NASA, en 1963, et effectua son premier vol dans l'espace, avec Gemini 10, en juillet 1966.

L'astronaute Edwin Aldrin marchant sur le sol lunaire







Le drapeau des Etats-Unis d'Amérique flotte sur la Lune

#### LE RAYONNEMENT SOLAIRE

Sur la Lune, le rayonnement solaire est si intense que les astronautes seraient atteints de cécité définitive ou de graves brûlures rétiniennes si les hublots des scaphandres n'étaient équipés de filtres protecteurs. En outre, dans cette lumière non diffusée, à cause du contraste très prononcé entre les zones éclairées et les zones d'ombre, la forme des objets est difficile à discerner.

dule touche le Pacifique, à 7 km du porte-avions *Hornet*. D'abord la tête en bas, le module se retourne et les trois hommes émergent de la cabine, aidés par les hommes-grenouilles, eux-mêmes gardés des requins par douze marins dans un canot gonflable.

A cause de la possibilité d'existence sur la Lune d'organismes vivants inconnus, un système compliqué de décontamination et d'isolement fut employé pour Armstrong, Aldrin et Collins, pendant trois longues semaines.

Le 13 août, Richard Nixon dînait à Los Angeles avec ceux dont le nom restera plus célèbre que le sien...

Jacques Josselin

**PROCHAIN ARTICLE :**

**A QUI APPARTIENT  
L'ESPACE ?**





## LE COURRIER DE L'ESPACE

Capitaine Flam  
D.P.E.  
33 rue Camille  
75005 PARIS.



**Cher Capitaine,**

Est-ce que Grag va bien ? Est-ce que Frégolo est végétarien ? Est-ce que tu peux demander à Johann si elle veut bien que je dise à ma maman d'appeler Johann ma petite sœur qui va naître ; j'espère que ma petite sœur sera blonde. Mon père est blond comme toi, il te ressemble presque quand il met son survêtement bleu pour faire du jogging.  
Ton ami Philippe.

**Philippe BONETTI  
Valence**

Grag est en pleine forme et te remercie de prendre si gentiment de ses nouvelles. Frégolo est végétarien seulement les jours où il n'a pas envie de manger de la viande ! Johann serait ravie que ta petite sœur porte le même prénom qu'elle. Les Johann sont des personnes adorables... Voilà qui me fait plaisir d'apprendre que ton père me ressemble, vous devez drôlement bien vous entendre tous les deux. Est-ce que tu cours aussi vite que lui quand vous vous entraînez le dimanche matin dans la forêt ? Salve ton papa de ma part et ta maman qui mettra peut-être au monde une mignonne petite fille. Et comment appellerais-tu le bébé si c'était un petit garçon ?  
Au revoir, Philippe.

**Cher Capitaine Flam,**

Moi, je t'ai découvert chez mon dentiste, parce que ton journal était sur la petite table dans la salle d'attente. Le mercredi, je m'entraîne à la piscine et je ne t'avais jamais vu à la télé. Maintenant, je vais acheter le journal tous les mois. J'aime bien quand tu prends des risques. Bon, je te dis à bientôt.

**Valérie MEUNIER**

Tu pourras féliciter ton dentiste de notre part, Valérie, c'est très malin de vous faire patienter en vous intéressant aux aventures de Capitaine Flam. Peut-être cela te donne-t-il plus de courage quand tu vois les dangers que nous prenons pour venir en aide aux peuples attaqués. En combien de minutes nages-tu un cent mètres ? Johann est une excellente nageuse et elle attend ta réponse. Encore bravo à ton dentiste !



**Cher Capitaine Flam,**

Dès que j'ai entendu ton histoire et ton nom, j'ai trouvé ça super ! Moi aussi, je suis une orpheline, vivant chez une vieille dame. Chaque semaine, je suis tes épisodes avec admiration. As-tu rencontré des fusées venant de la Terre ?

**Véronique CARACAS**

Eh bien ! nous avons un point commun, Véronique, qui nous rapproche encore plus l'un de l'autre. Grag et Mala m'ont élevé et tout s'est bien passé. Je te réponds qu'il est très fréquent de rencontrer des fusées

venant de la Terre. Dernièrement, le Syberlabe a croisé la fusée Ariane. Nous nous sommes salvés par signaux photo-électriques. Johann et moi t'embrassons tendrement.



**Cher Capitaine Flam,**

Dès que sont parus les albums, je n'en ai pas manqué un seul. Je trouvais les Kostos super comiques, mais toi Capitaine Flam, wao ! ça flambe. Une question à poser au professeur Simon : existe-t'il des trous noirs dans l'univers ? J'attends ta réponse avec impatience.

**Vincent GACHET-MAUREZ  
Alberville**

Voilà une question très technique. Il se peut que l'espace soit déformé par des masses qu'il renferme et qu'un astre, en implosant, creuse une sorte de puits de gravitation très abrupt au point de crever la matière spatiale et de former un trou. L'astre en question atteint alors la vitesse de la lumière (300 000 km/s) et aucun rayonnement ne peut s'échapper de cette étoile particulière qui devient noire, d'où le nom de « trou noir ». Le premier trou noir détecté a reçu le nom de Cygnus-X-1.



**Salut Flam,**

Je m'appelle Sylvain, je suis du signe du lion et je voudrais savoir si tu crois en l'horoscope et quel est ton signe astral.

**Sylvain DOUBIER  
Choisy-le-Roi**

Je crois surtout que l'astrologie est une science merveilleuse qui a guidé nos ancêtres pendant des siècles et que l'étude du ciel est très révélateur. Un horoscope est une vue un peu trop simplifiée de ce que peut être ton ciel astral, il n'est pas à renier, seulement à consulter avec une certaine prudence. Je suis du signe du centaure dans l'horoscope intergalactique. Salut, lionceau !



**Cher Capitaine Flam,**

Je voudrais devenir dessinatrice et créer des personnages intéressants. Je t'ai fait, Capitaine Flam, en géant, c'est-à-dire, 1,40 m de hauteur... Bien-sûr, sans décalquer.

**Isabelle GOVAERT  
Vitry-en-Artois**

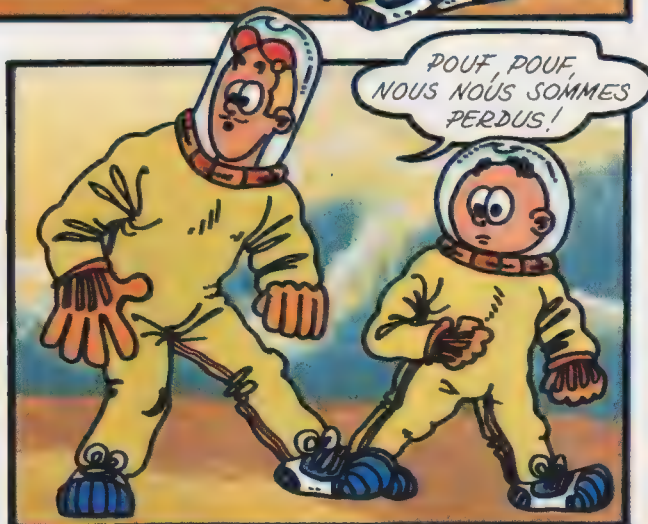
1,40 m de hauteur ! Quel exploit, Isabelle ! J'espère que tu ne m'as pas fait de trop grands pieds, je déteste être dessiné avec des pieds chaussant du 44 fillette (c'est ainsi que vous dites sur la Terre ?). Je te félicite et espère recevoir Johann dessinée par toi en grandeur nature !



RÉSUMÉ:  
VIRGILE, PERSI ET CYNTHIA  
RECHERCHENT LE MAGICIEN  
LORSQUE CYNTHIA DISPARAIT  
MYSTÉRIEUSEMENT.

# VOYAGE DANS LES ÉTOILES

DESSINS : FREDDY PROVOST,  
TEXTES & DÉCORS : A. DUCHÊNE,  
COULEURS : MARTINE DANGUY.





UN PEU PLUS TARD.

CHUT, NE FAITES PLUS DE BRUIT VOICI LEUR CAMPEMENT.

REGARDE VIRGILE CYNTHIA EST BIEN LÀ!

OUI, ET ELLE SEMBLE MÊME TRÈS BIEN GARDÉE!

ALLONS LA DÉLIVRER!

NON, ATTENDEZ!

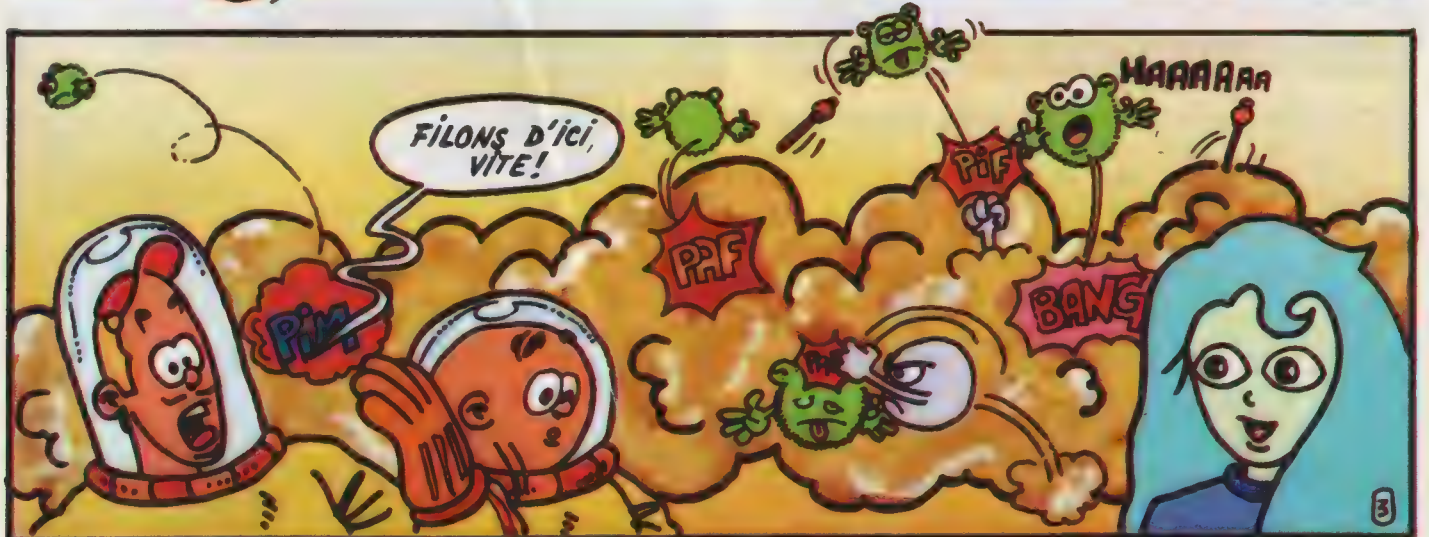
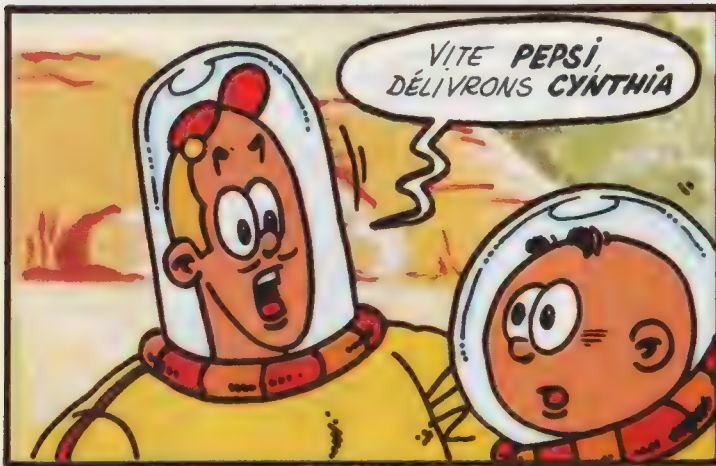
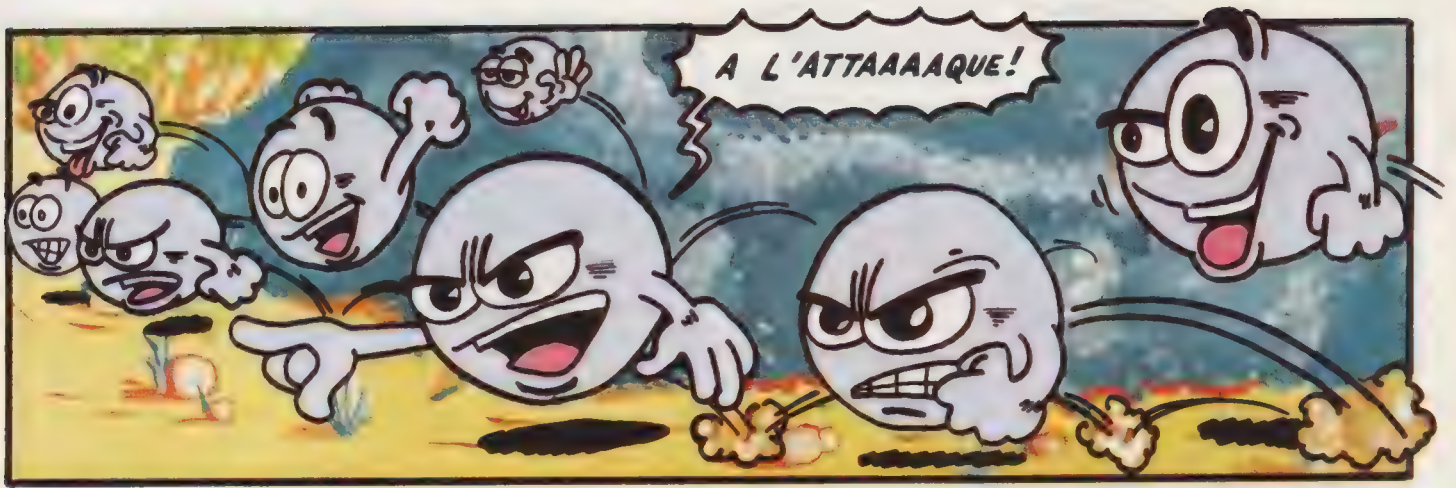
LEUR CAMPEMENT SE TROUVE AU PIED DE LA MONTAGNE OÙ SE TROUVE LE MAGICIEN!

NOUS ALLONS PROFITER DE L'EFFET DE SURPRISE!

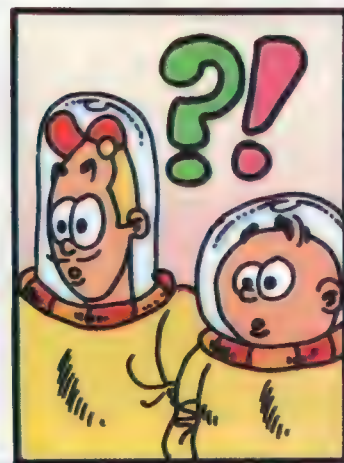
NOUS LES RETIENDRONS EN BAS PENDANT QUE VOUS MONTEREZ AVEC CYNTHIA!

ENTENDU!

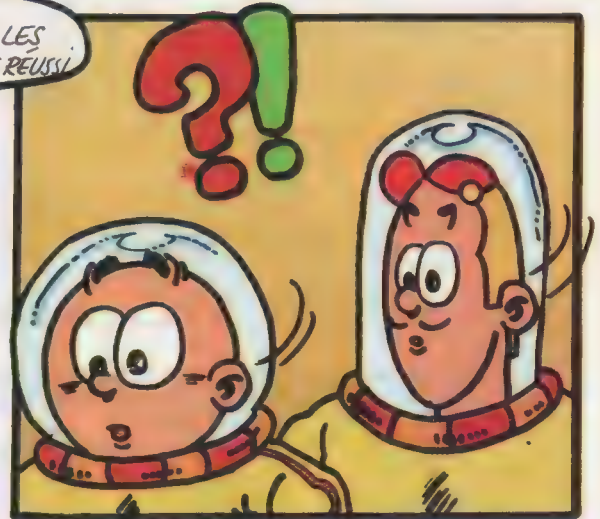








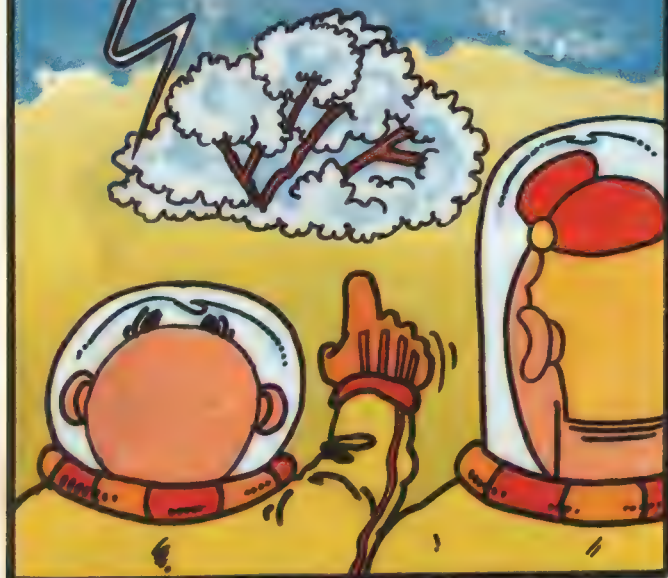






UN PEU PLUS TARD

VOICI LE VAISSEAU;  
DÉPÊCHONS NOUS!



CONDUIS NOUS  
CYNTHIA...



... NOUS NE CONNAISSONS  
PAS TA PLANÈTE.



NOUS Y SERONS  
DANS QUELQUES  
INSTANTS!



LA VOILÀ!



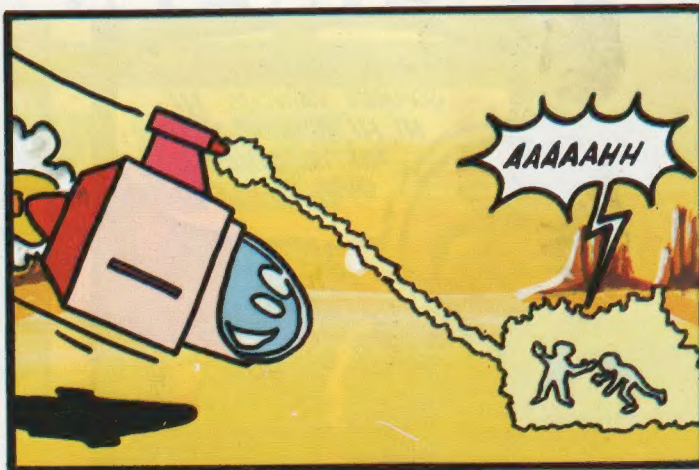
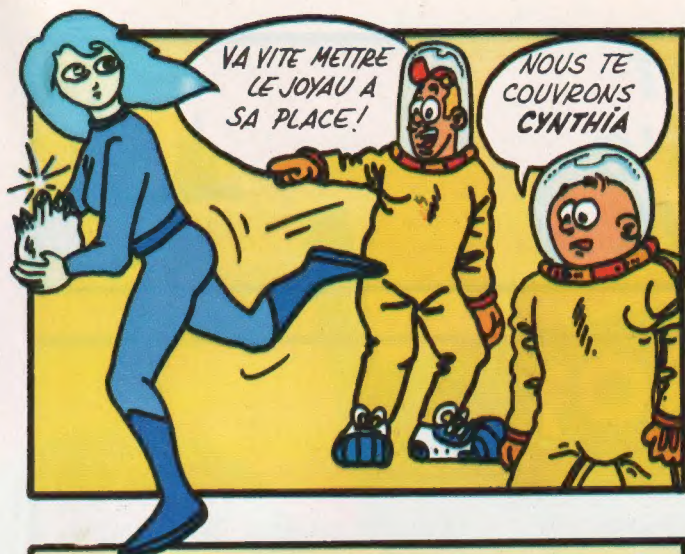
ET HOP, ATERRISSAGE  
EN DOUCEUR



ATTENTION, REGARDEZ!..













148 PAGES  
D'AVENTURES  
PLANETAIRES

FORMAT POCHE  
6 F



TOUS LES 2 MOIS  
CHEZ TON  
MARCHAND DE  
JOURNAUX

# OFFRE D'ABONNEMENT A

# CAPITAINE FLAM

## OFFRE D'ABONNEMENT

à retourner à  
D.P.E.  
33, rue Censier  
75005 PARIS

Pour tout changement d'adresse, prière de joindre 3 francs en timbres-poste (pour l'étranger, joindre 2 coupons postaux internationaux) et votre dernière étiquette-adresse d'envoi.

## OFFRE D'ABONNEMENT à découper

BULLETIN D'ABONNEMENT à nous retourner dûment complété

1 an, 12 numéros :

France : 60 F (au lieu de 72 F). Etranger : 82 F (avion, nous consulter). A partir du N°.....

NOM (majuscules) : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Code postal : ..... Ville : .....

Pays : .....

Mode de règlement : mandat-lettre C.C.P. C.B.



Playmobil explore le temps



# SAFARI!

En Afrique, comme en France, il existe des Parcs Nationaux. Ce sont d'immenses régions où les animaux sauvages sont protégés. La chasse y est interdite ; seuls les "safaris-photos" sont autorisés. La surveillance est assurée par des gardes africains et européens qui font parfois de mauvaises rencontres...



UN MATIN À L'AUBE, ANN ET MOI FILMIONS EN PLEINE SAVANE L'ARRIVÉE D'UN TROUPEAU D'ÉLÉPHANTS.



RRHAWW



GOUDAIN, UN GRAND MÂLE CHARGE UNE ÉTRANGE VOITURE QUI ARRIVE VERS NOUS.



ELLE FAIT DEMI-TOUR !!



ILS FURENT ARRÊTÉS ET LEUR CAPTURE L'IBÉRÉE.



C'ÉTAIENT DES TRAFICQUANTS D'ANIMAUX.

Fais comme nous : mêle tes nouveaux Playmobil "Safari" tout prêts à ceux que tu colores toi-même. Tu vivras ainsi de merveilleuses aventures.

playmobil



MENSUEL N° 9 - FRANCE 6 F - AFRIQUE NOIRE 300 F CEA - BELGIQUE 45 FB - SUISSE 3 FS - CANADA 1,50 \$

Commission paritaire n° 63.472